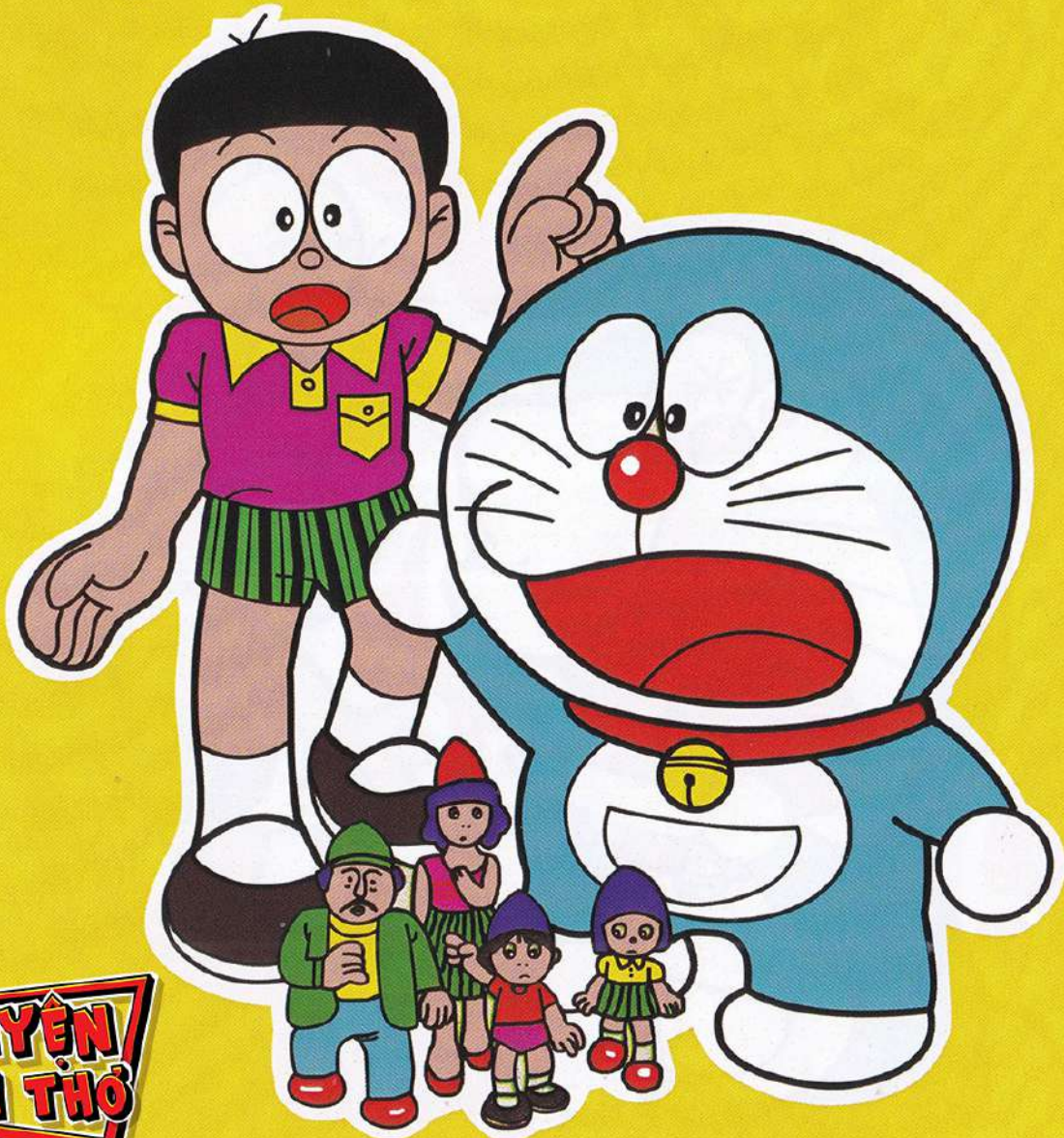


TRANH TRUYỆN HIỆN ĐẠI NHẬT BẢN



# doraemon

FUJIKO FUJIO



**TRUYỆN  
TUỔI THƠ**

**MẢNH ĐẤT NGƯỜI TÍ HON**

TRANH TRUYỆN HIỆN ĐẠI NHẬT BẢN

FUJIKO FUJIO

**doraemon**



chú mèo? thông minh

---

**MẢNH ĐẤT NGƯỜI TÍ HON**

*Trường Hoài Nam*

NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG - HÀ NỘI 1992

• NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG HÀ NỘI

64 BÀ TRIỆU - HÀ NỘI - ĐT : 264730 - 264926 - 255831 - 255109

• CHI NHÁNH NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG

268 NGUYỄN ĐÌNH CHIỂU TP HỒ CHÍ MINH - ĐT : 291832

---

---

■ Chịu trách nhiệm xuất bản :

NGUYỄN THẮNG VU

■ Biên tập :

NGUYỄN PHÚ KIM

LÊ PHƯƠNG LIÊN

■ Kỹ thuật, mỹ thuật sách :

ĐỨC LÂM - ĐỨC LIỄN

---

In 10.000 bản, tại nhà in BỘ NỘI VỤ

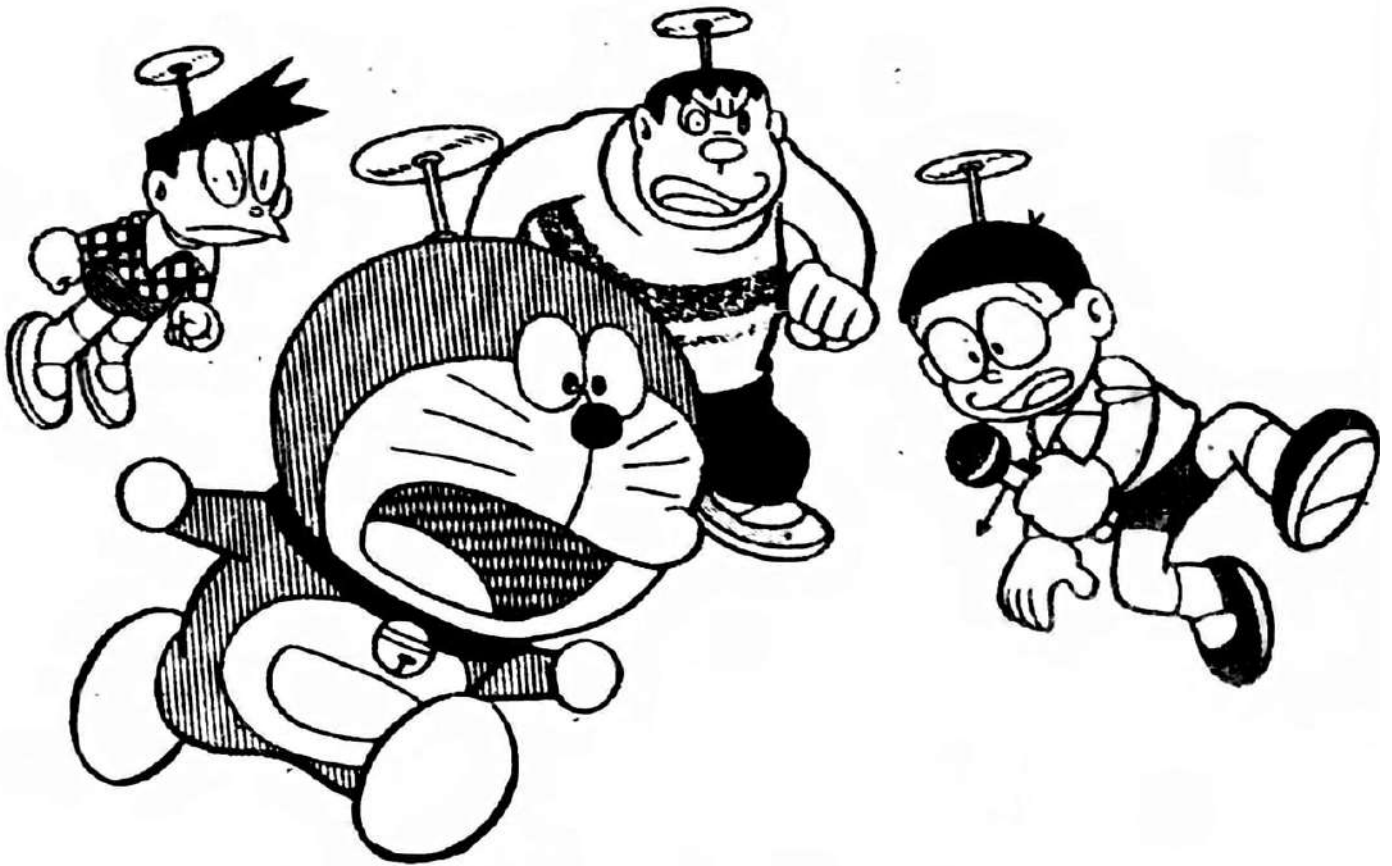
Số xuất bản : 67/KĐB -

In xong và nộp lưu chiểu tháng 12.1992

---

Trường Đại Học Sư Phạm

ĐỨC LÂM - THIÊN NGÀ biên soạn theo bản DOREMON tiếng Nhật của FUJIKO FUJIO, do Nhà xuất bản SHOGAKUKAN, Nhật Bản xuất bản, có tham khảo thêm bản tiếng Thái của tuần báo YODTIDA COMICS Thái Lan. Với sự cộng tác của các dịch giả VIỆT HÙNG, DƯƠNG XUÂN CƯƠNG, CẨM TƯỜNG, NGUYỄN QUÝ QUÝ, ĐOÀN NGỌC CẢNH.



---

**TÁC PHẨM ĐƯỢC HOAN NGHÊNH NHIỆT LIỆT  
TỪ 01.10.1974 ĐẾN 30.9.1991 CUỐN SÁCH ĐÃ  
ĐƯỢC TÁI BẢN 105 LẦN TẠI NHẬT BẢN. Ở  
CÁC NƯỚC CHÂU Á, ĐẶC BIỆT LÀ THÁI LAN  
CUỐN SÁCH ĐÃ ĐƯỢC IN ĐI IN LẠI RẤT  
NHIỀU LẦN.**

Trường Đại Học Nam

## Lời dẫn truyện



Ngày ấy, ở Nhật Bản có một ông họa sĩ chuyên sáng tác tranh truyện cho trẻ em. Đã nhiều đêm ông mất ngủ vì chưa tìm được một nhân vật tâm đắc.

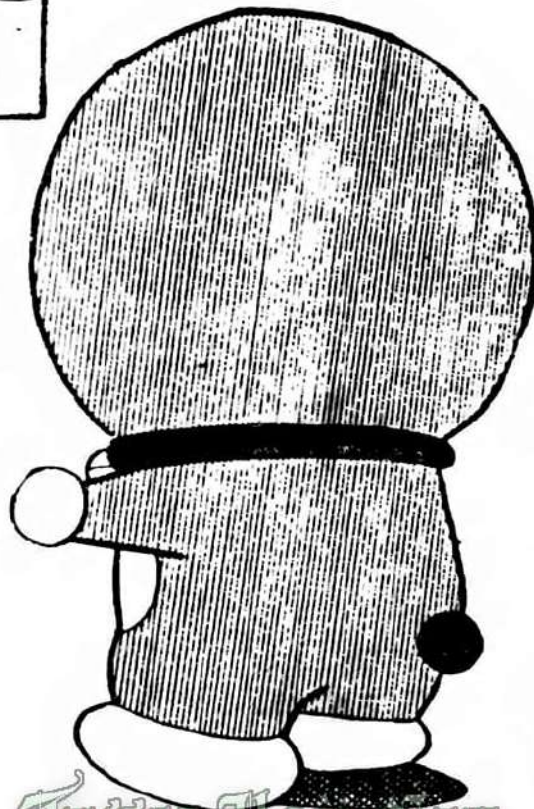
Đêm nay cũng thế, ông không ngủ được, đầu óc cứ lan man, suy nghĩ, căng thẳng tìm hình tượng nhân vật. Bỗng "meo ! meo !" một chú mèo hoang mò vào. Nó leo lên lòng ông tìm chỗ ngủ. Mệt mỏi, ông họa sĩ thiếp đi lúc nào không biết. Tang tảng sáng, gà gáy ò ó o...

- "Trời nguy quá ! mình ngủ quên - tới giờ đi làm rồi..."

Ông bật dậy bước xuống nhà...

Oái ! - Ông đá phải con lật đật, đồ chơi của cô con gái để ngay chân cầu thang... Kính coong !... Tiếng nhạc vang lên từ con lật đật. Một ý nghĩ vụt lóe lên trong đầu ông họa sĩ... Mèo và lật đật ! Lật đật và mèo ! Tại sao lại không nhỉ ? Đúng rồi, một sự kết hợp tuyệt vời... Ta đã có nhân vật : **MỘT CON MÈO MÁY THÔNG MINH, TINH NGHỊCH !** - Một người bạn gần gũi và thân thiết của trẻ em. Thế là Đôrêmon, chú mèo kỳ diệu, nhân vật chính của câu chuyện này đã ra đời như thế đấy !

CÂU CHUYỆN BẮT ĐẦU.....



Trường Học Sài Gòn

Ngày xưa ngày xưa... À, không phải, ngày này ngày nay mới đúng... Ở bên nước Nhật có một cậu bé tên là Nôbita - Đó là một cậu học trò yếu ớt và hậu đậu, làm việc gì cũng chẳng nên thân. Học hành thì lẹt đẹt, chơi thể thao dở ẹc, thậm chí chơi oẳn tù tì cũng bị thua luôn ! Thế nhưng giống như mọi trẻ em khác, Nôbita cũng có nhiều ước mơ tốt đẹp, thích làm việc tốt, thích giúp đỡ mọi người... v.v...



Nôbita rất thích Xuka, cô bạn học cùng lớp, xinh xắn, khéo tay, thực thà, tốt bụng... Nhưng Xuka vốn chăm chỉ làm sao ưa nổi anh chàng Nôbita vừa lười học, ham chơi, lại vừa hậu đậu vụng về... Thật thương thay cho cậu bé.





Trong lớp của Nôbita và Xuka còn có Chaien - "Võ sĩ kiêm-ca sĩ nổi tiếng". Cậu này rất bự con, chỉ vung tay một cái là Nôbita bẹp dí. Chaien không chỉ thích trở tài trong thể thao mà lại còn thích hát nữa. Ôi! giọng hát của Chaien khủng khiếp đến nỗi không biết tả thế nào (các bạn đọc truyện mới biết được). Nhưng này, chớ có ai dai dốt chê giọng ca Chaien nhé, cậu ta sẽ gây sự ngay cho mà xem! Đi cặp với Chaien là Xêkô - Một chân dung nghịch ngợm và tinh quái - Cái lưỡi của cậu ta cũng nhọn như mái dàu vậy, các bạn có để ý không? Đấy đấy! Chính vì cái lưỡi nhọn ưa tọc mạch, thích khoe khoang, nên Xêkô không những chuốc vạ vào thân mà còn gây cho Nôbita nhiều phen khốn khổ lao đao đấy...







Hết Chaien đến Xêkô thay nhau bắt nạt Nôbita bằng những trò đùa tai quái - Nôbita tội nghiệp chỉ còn biết... khóc và cầu xin một phép màu cổ tích giúp mình khỏi bị trêu chọc và ăn hiếp nữa... Nhưng cậu bé Nhật đó đang sống trong thế giới hiện đại, thì tìm đâu ra phép màu thần thoại ?

Thưa bạn đọc thân mến ! Nhưng đây lại là truyện cổ tích hiện đại - Và quả đúng là phép màu đã đến với Nôbita ! Một chú mèo máy tên là Đôrêmon đã xuất hiện như một vị cứu tinh của cậu bé - Mỗi lần Nôbita gặp chuyện rắc rối là lập tức có mặt chú mèo, từ trong ngăn bàn học nhảy ra, sẵn sàng lôi các phép màu từ cái túi đeo ở trước bụng ra giúp đỡ... Thế là rất nhiều tình tiết ly kỳ đã xảy ra từ khi Nôbita có chú mèo Đôrêmon thông minh bên cạnh - Bạn muốn biết những chuyện ấy không ? nào xin mời theo dõi...



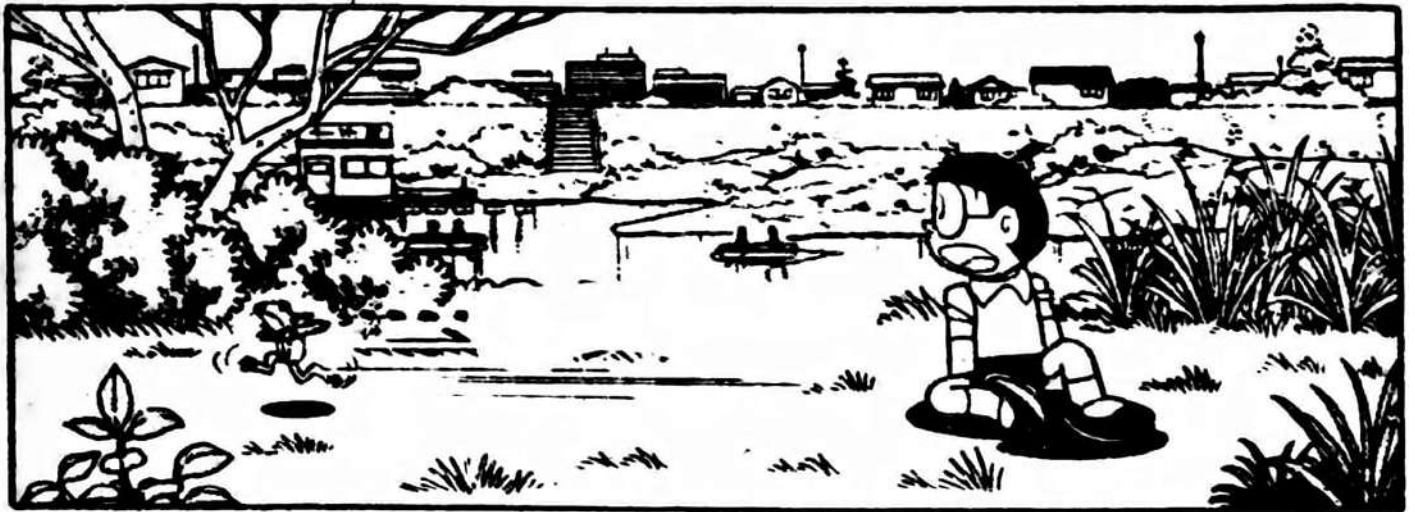
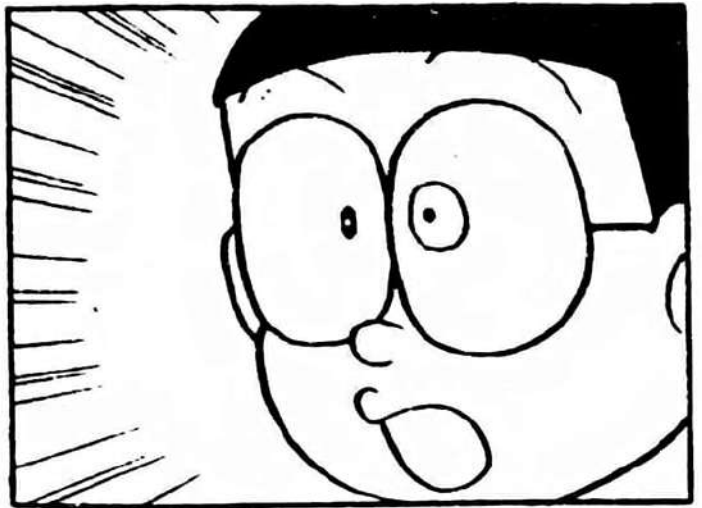
# doremon

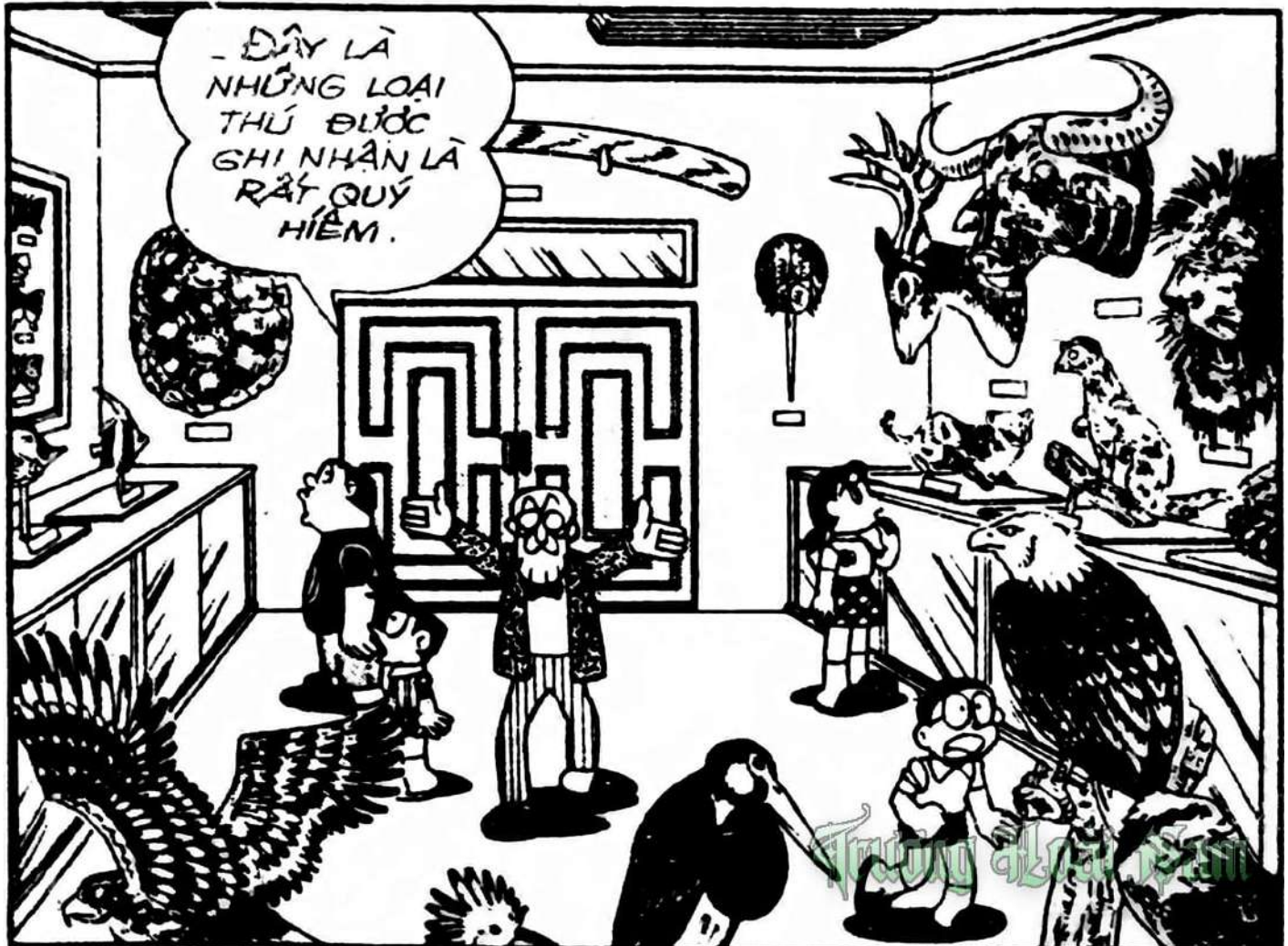
chú mèo thông minh

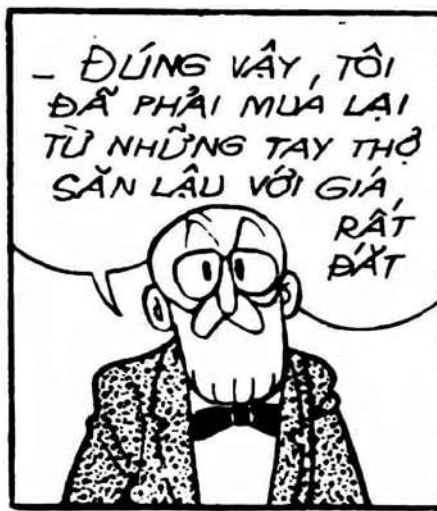
## MẢNH ĐẤT NGƯỜI TÍ HON

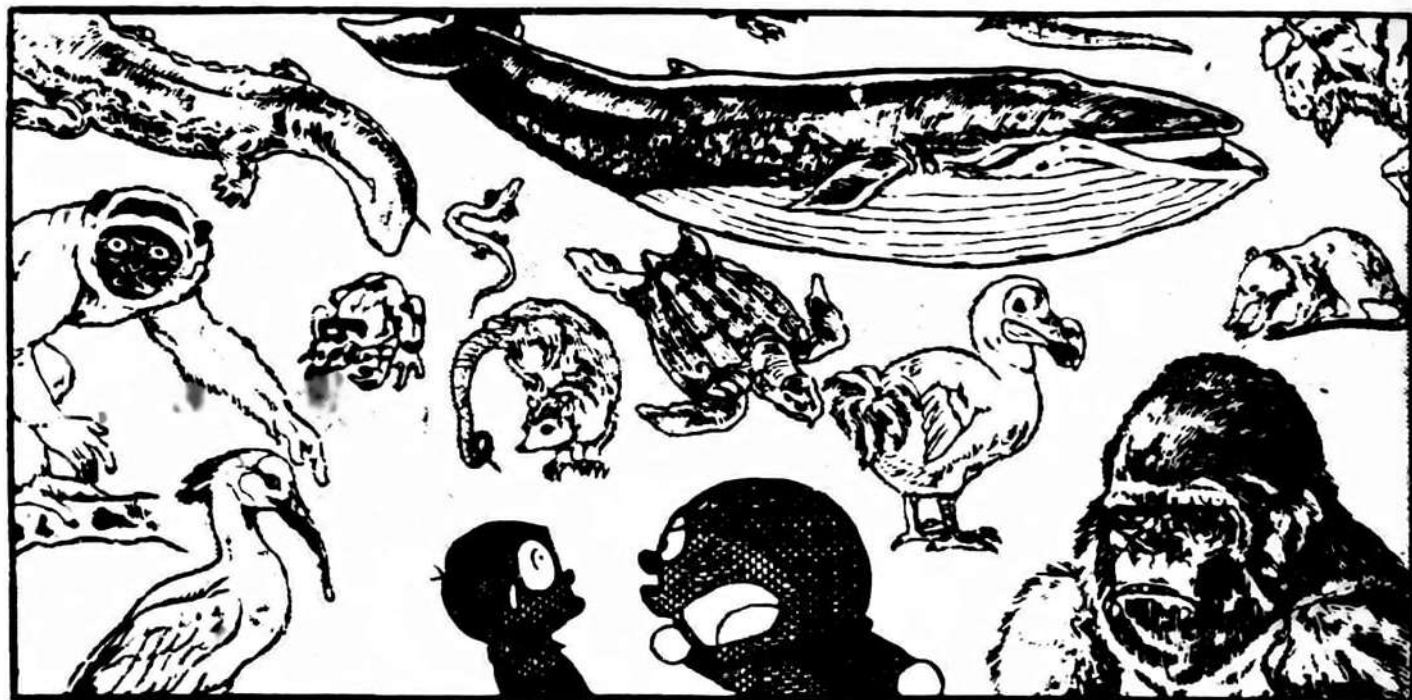
● Ở MỘT NƠI TRÊN TRÁI ĐẤT NÀY CÓ MỘT GIỐNG NGƯỜI BÉ TÍ XIU. CÓ LẦN HỌ ĐÃ ĐI LẠC VÀO NƯỚC NHẬT VÀ GẶP HAI NGƯỜI BẠN CỦA CHÚNG TA.

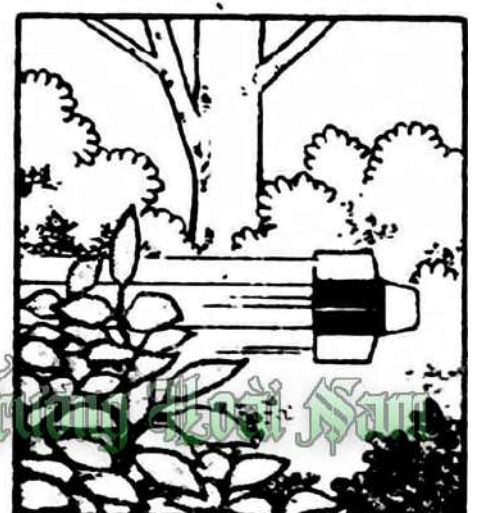
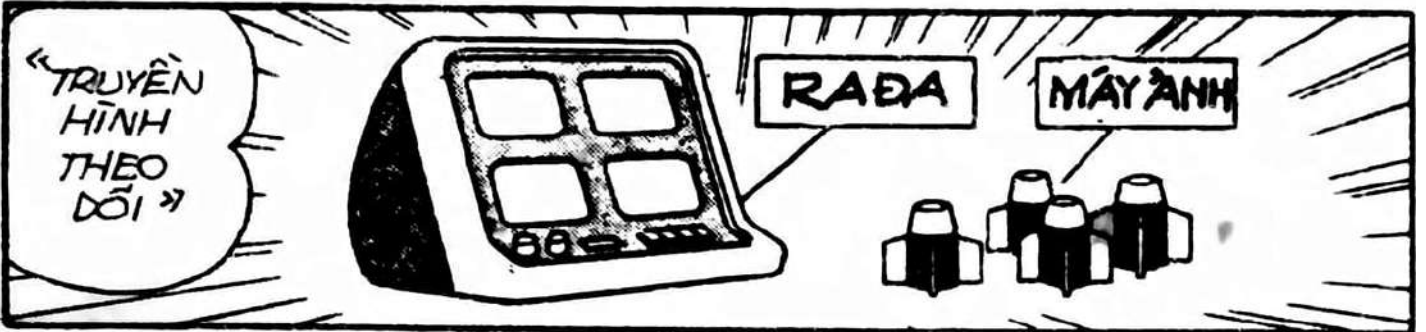


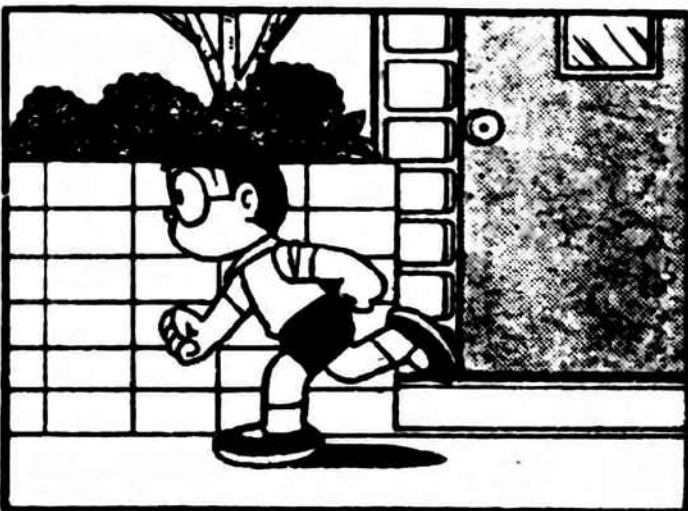




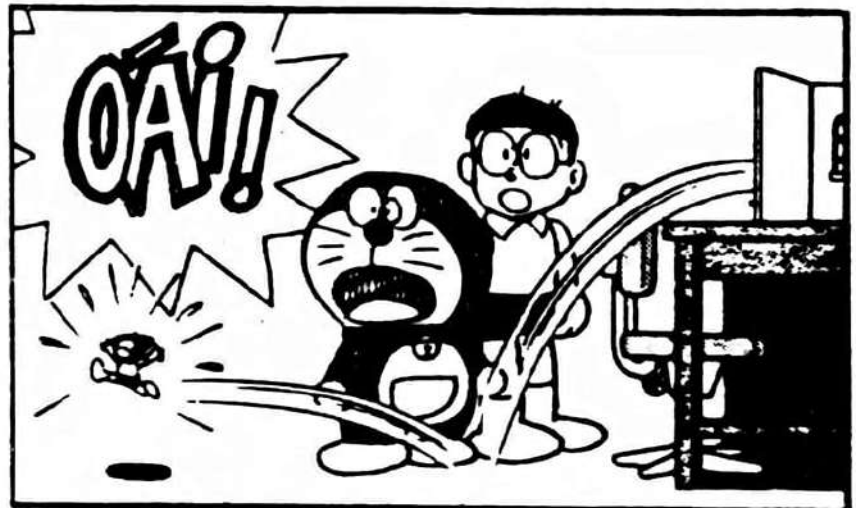
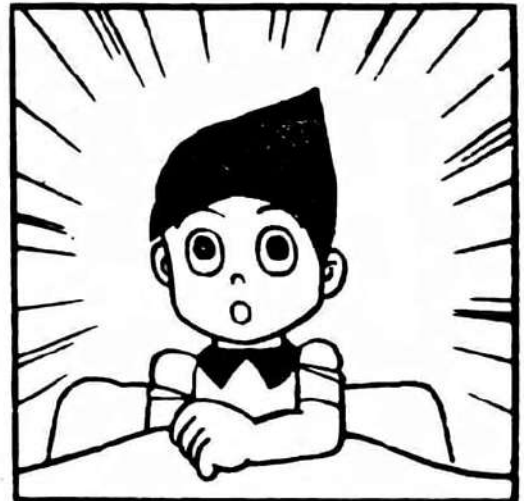


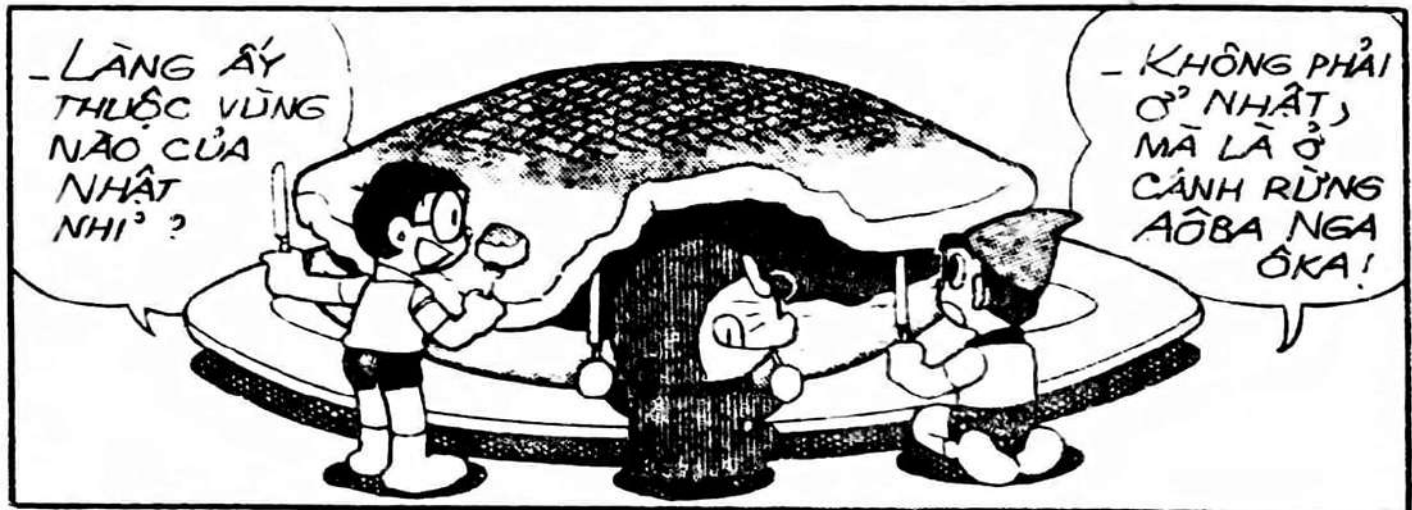


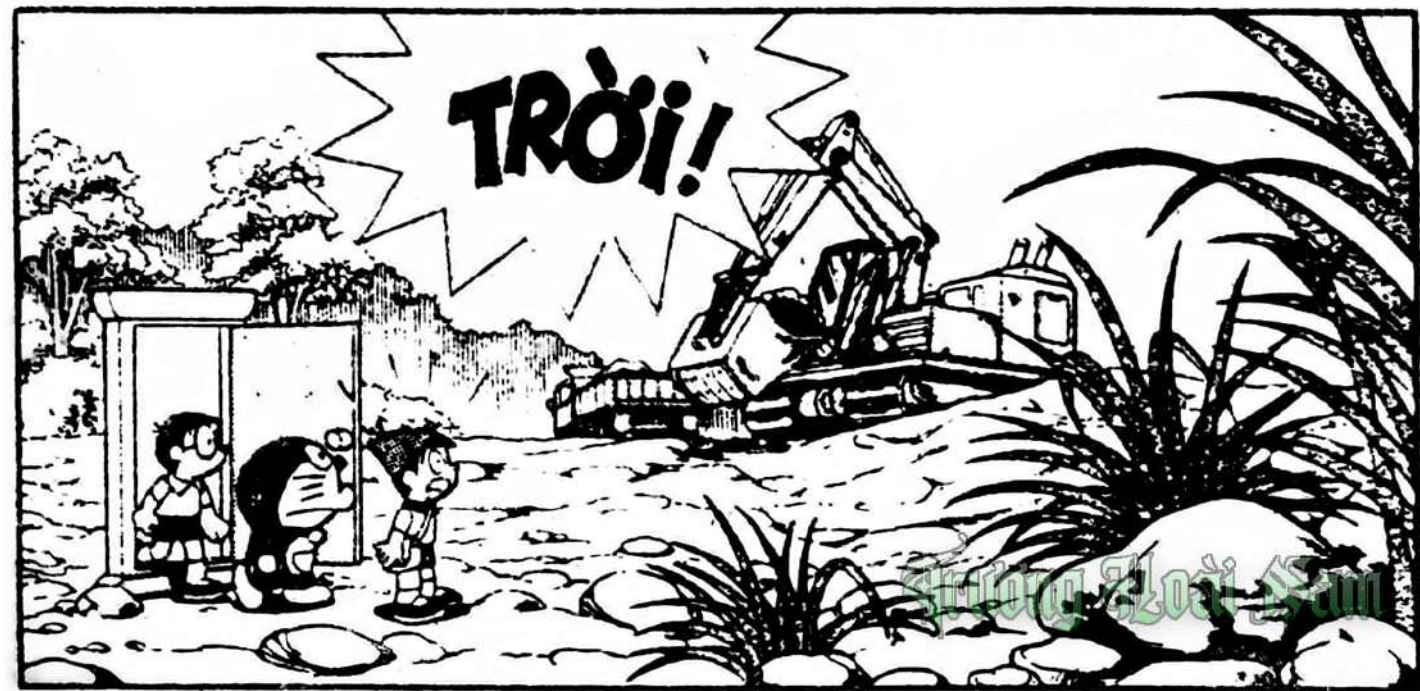
















-Ồ, CẬU CHO NÓ MẶC YẾM À?

- ĐÂY LÀ "GIẤY CƯỜNG VẠN NĂNG" CỦA CHÚNG TÔI.



- XỨ TÔI DÙNG LOẠI VẬT LÂM PHƯƠNG TIỆN ĐI LẠI

- TỚ ĐÃ TỪNG THẤY MỘT CON CỐC MẶC CÁI YẾM NHƯ THÈ



- Ầ, CON CỐC ẤY LÀM NGỰA CHỜ TÔI ĐI ĐÂY ĐỒ. HÔM TRƯỚC NÓ ĐÃ ĐI LẠC.



- GIỮ CHẶT NHE!

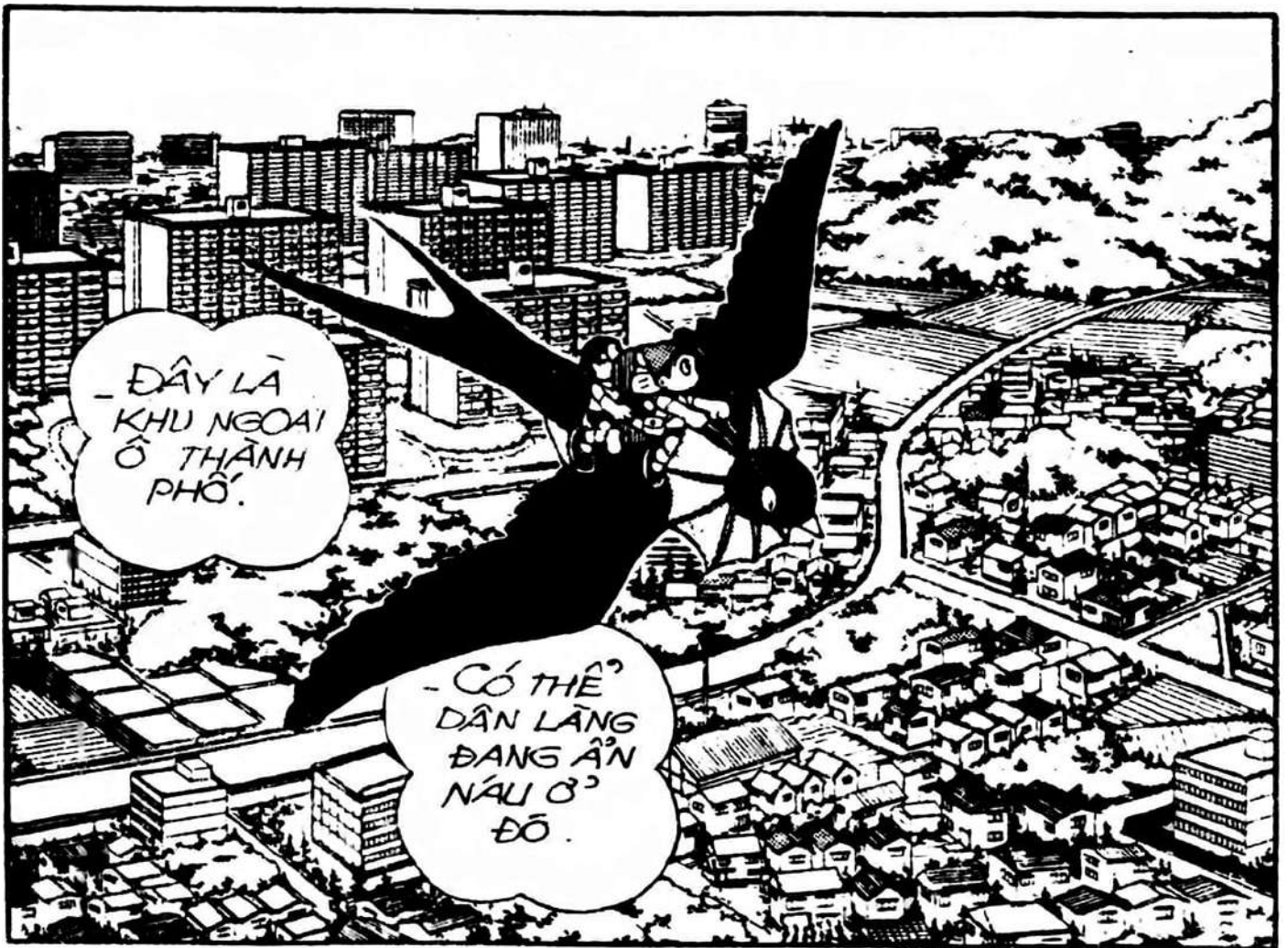


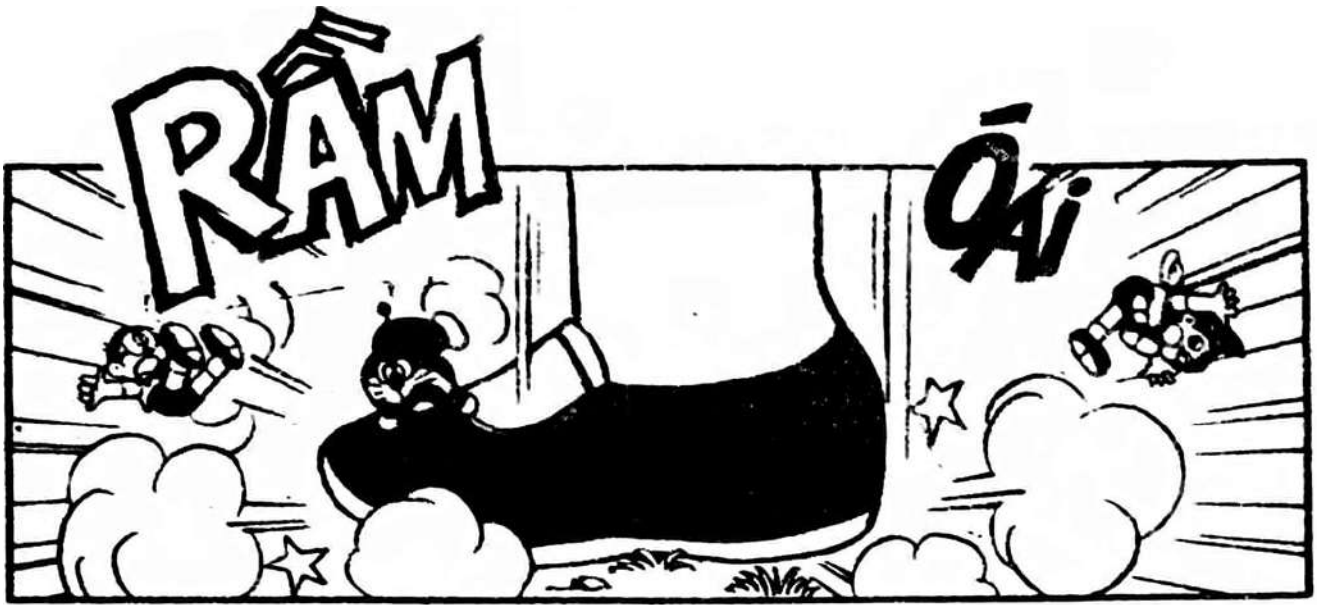
- TUYỆT QUÁ! GIÔNG NHƯ TRONG CÔ' TÍCH VẬY.

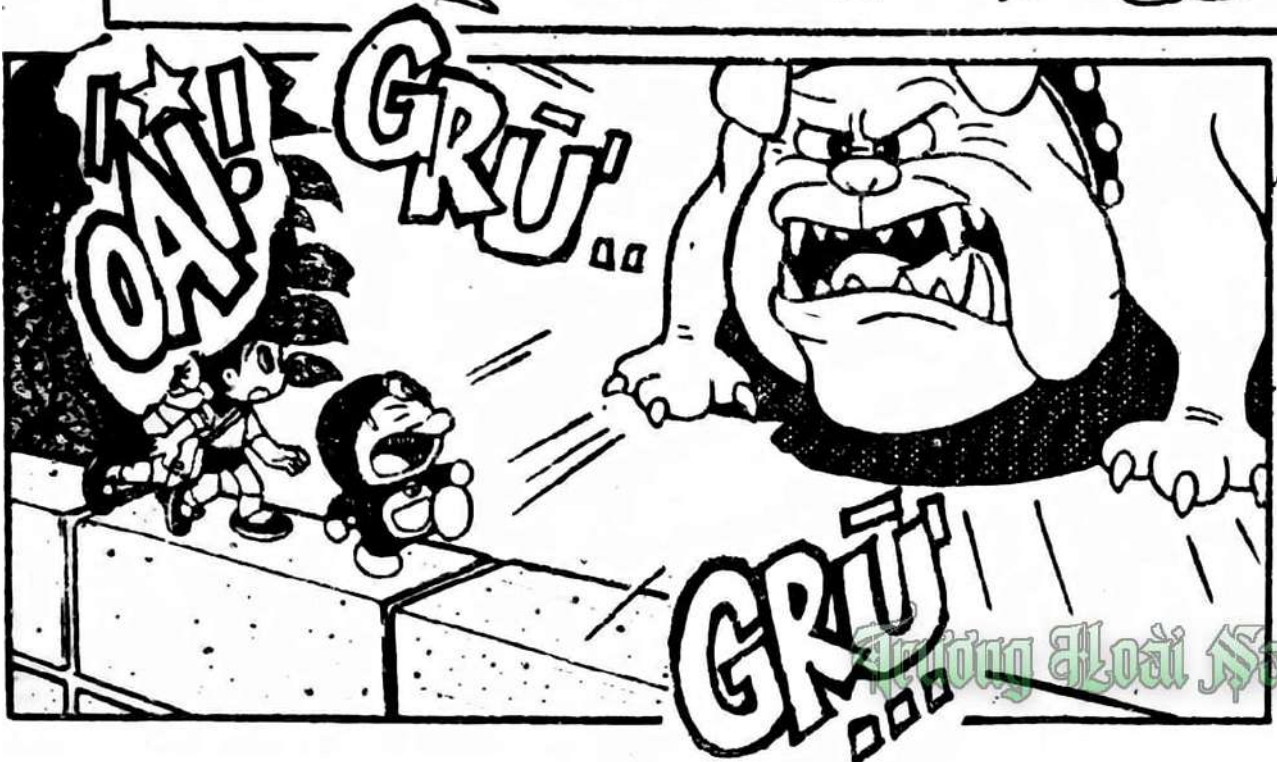
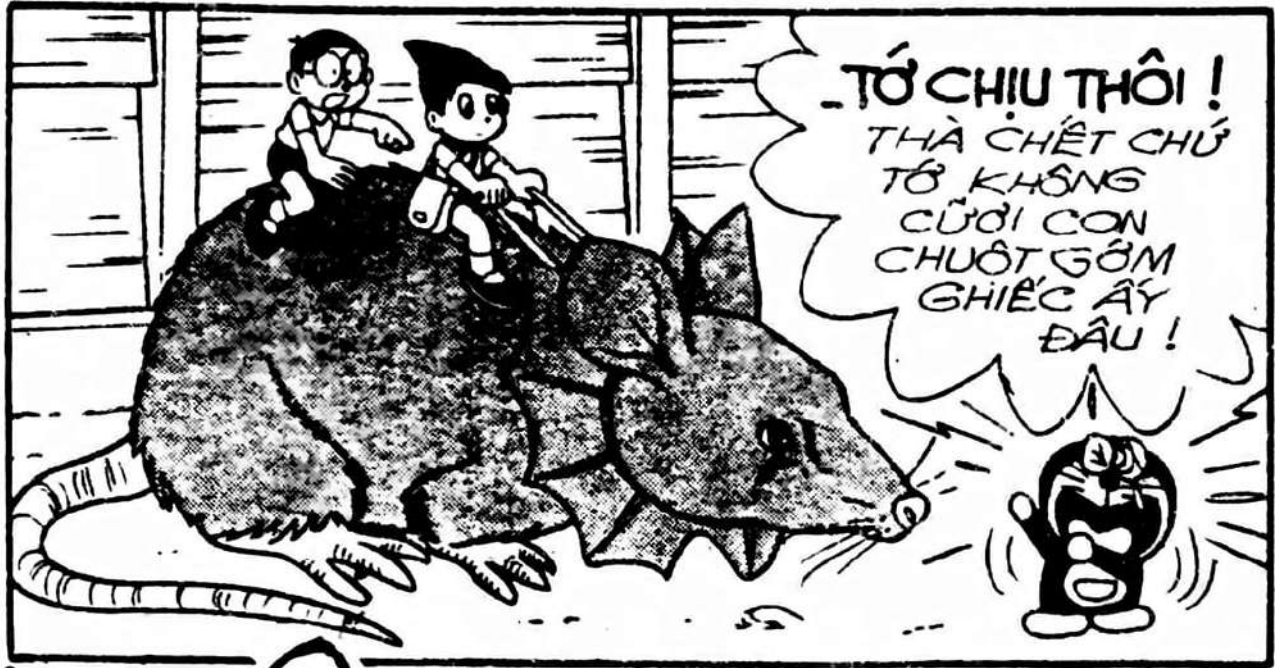


- HÃY TÌM Ở KHU VỰC MÀU XANH KIA XEM

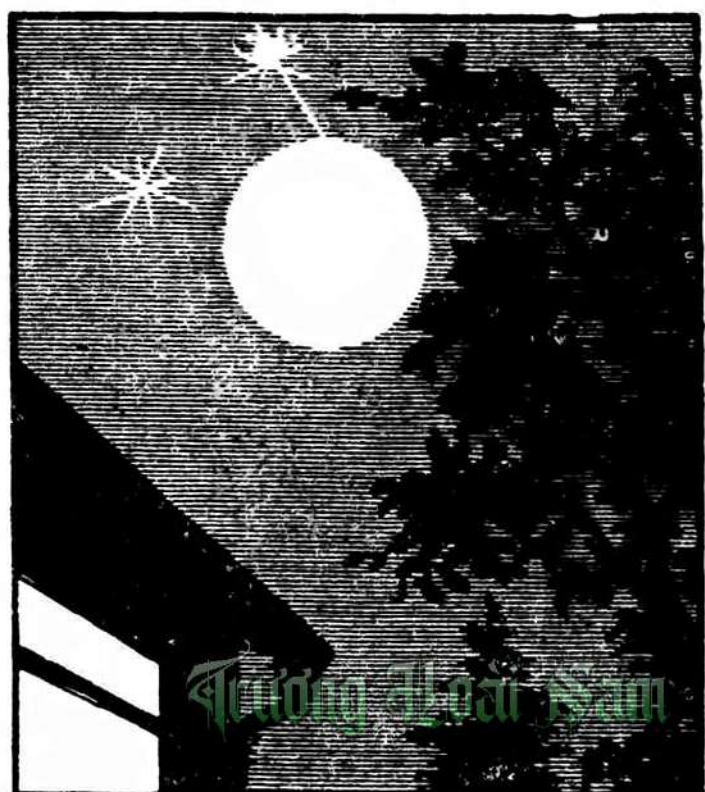
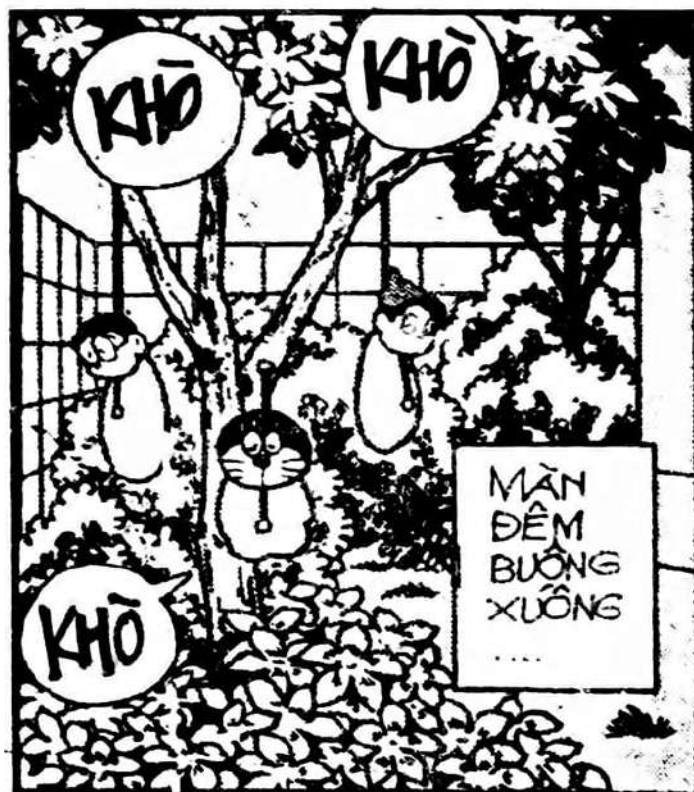
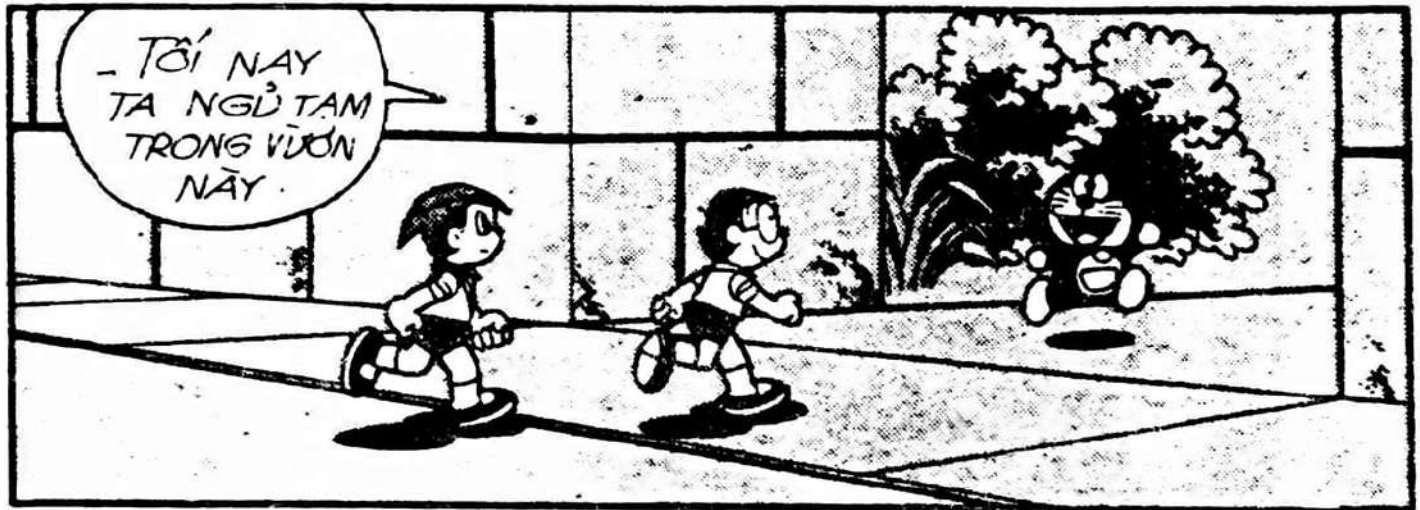
Truyện Hoàng Sơn

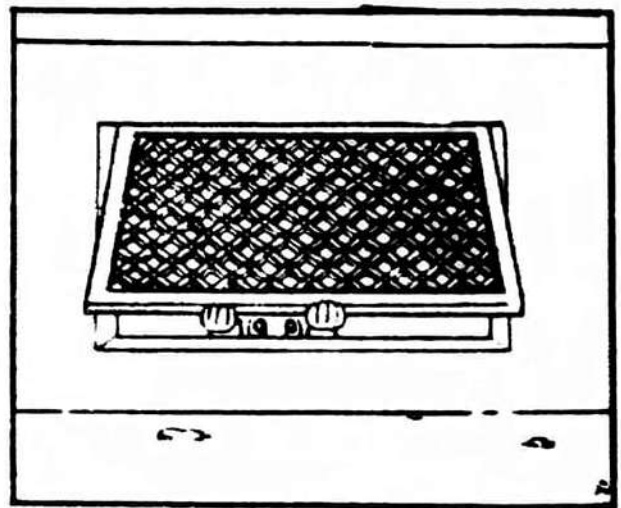
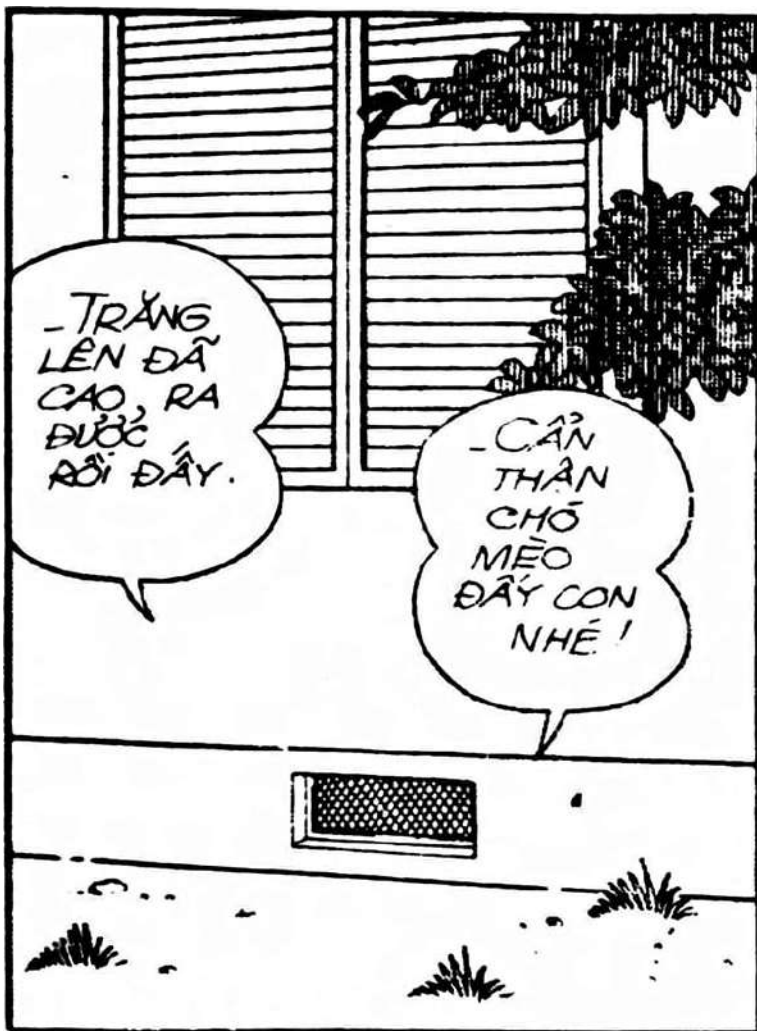




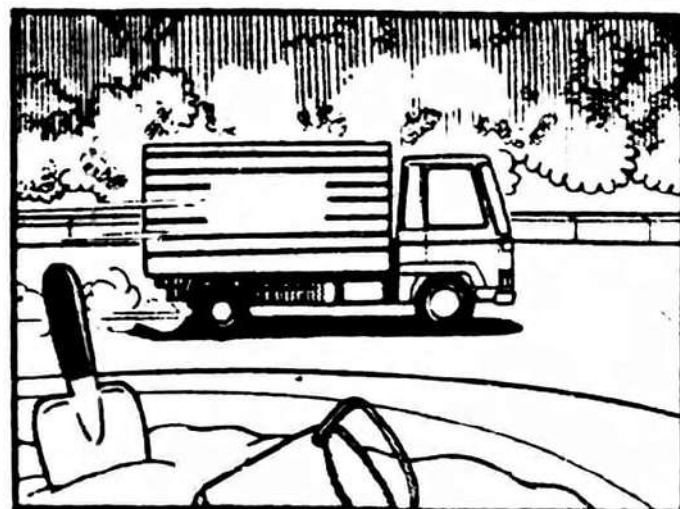
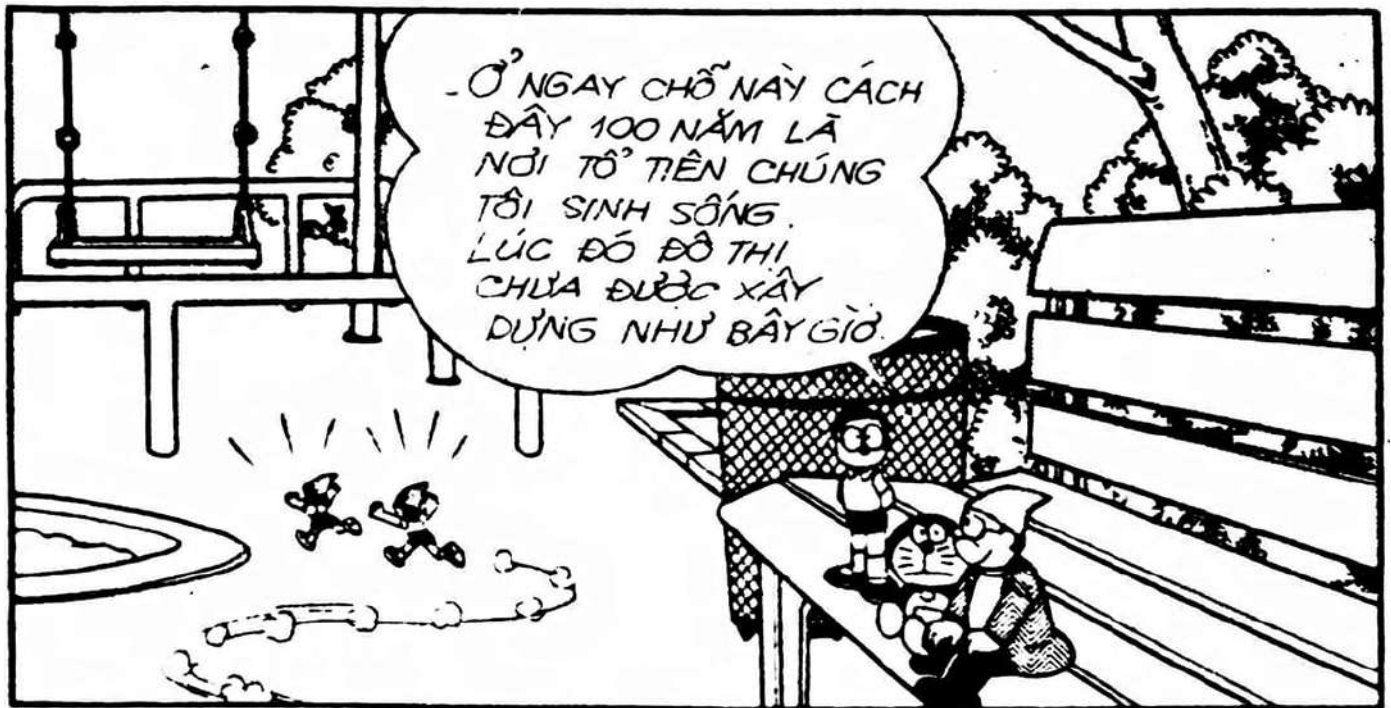






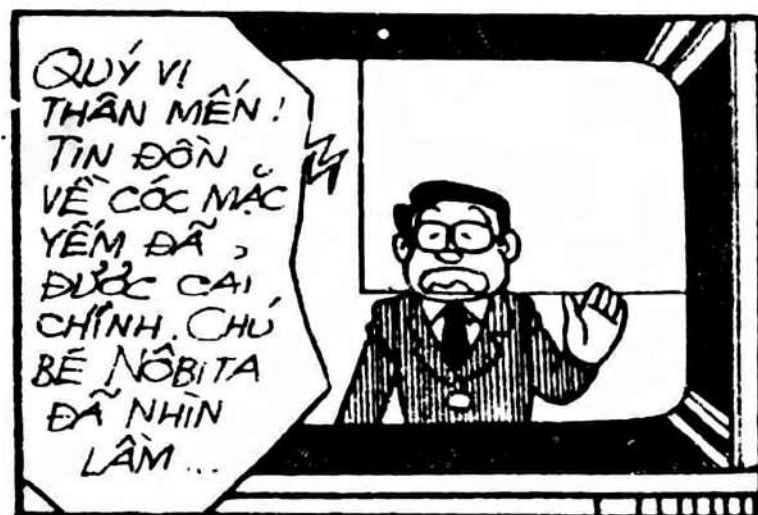
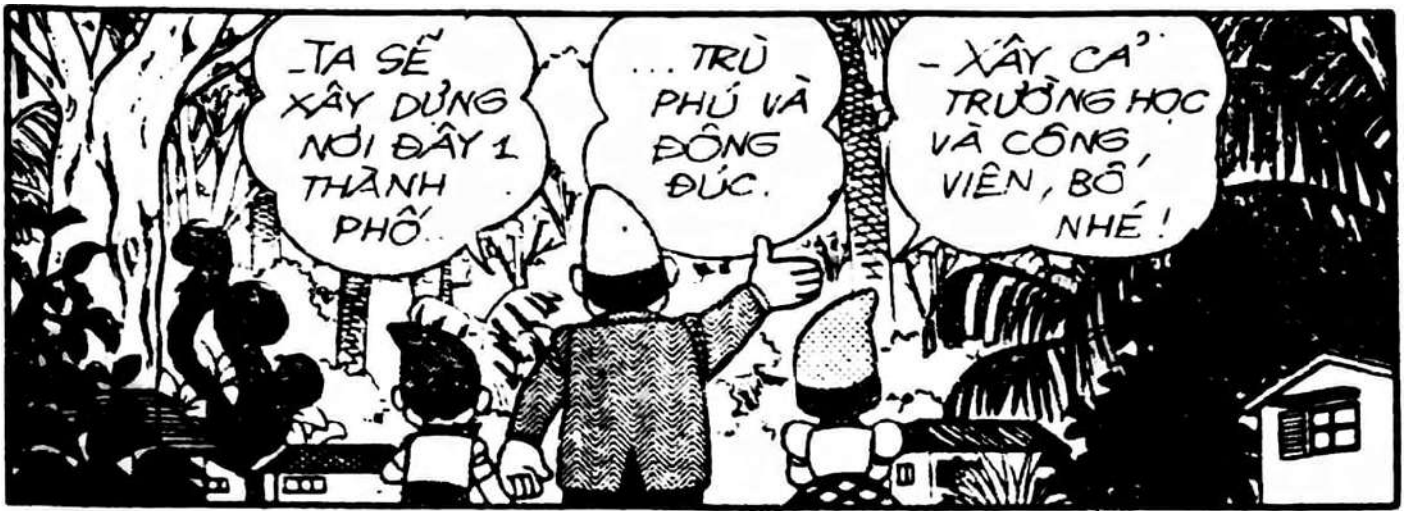












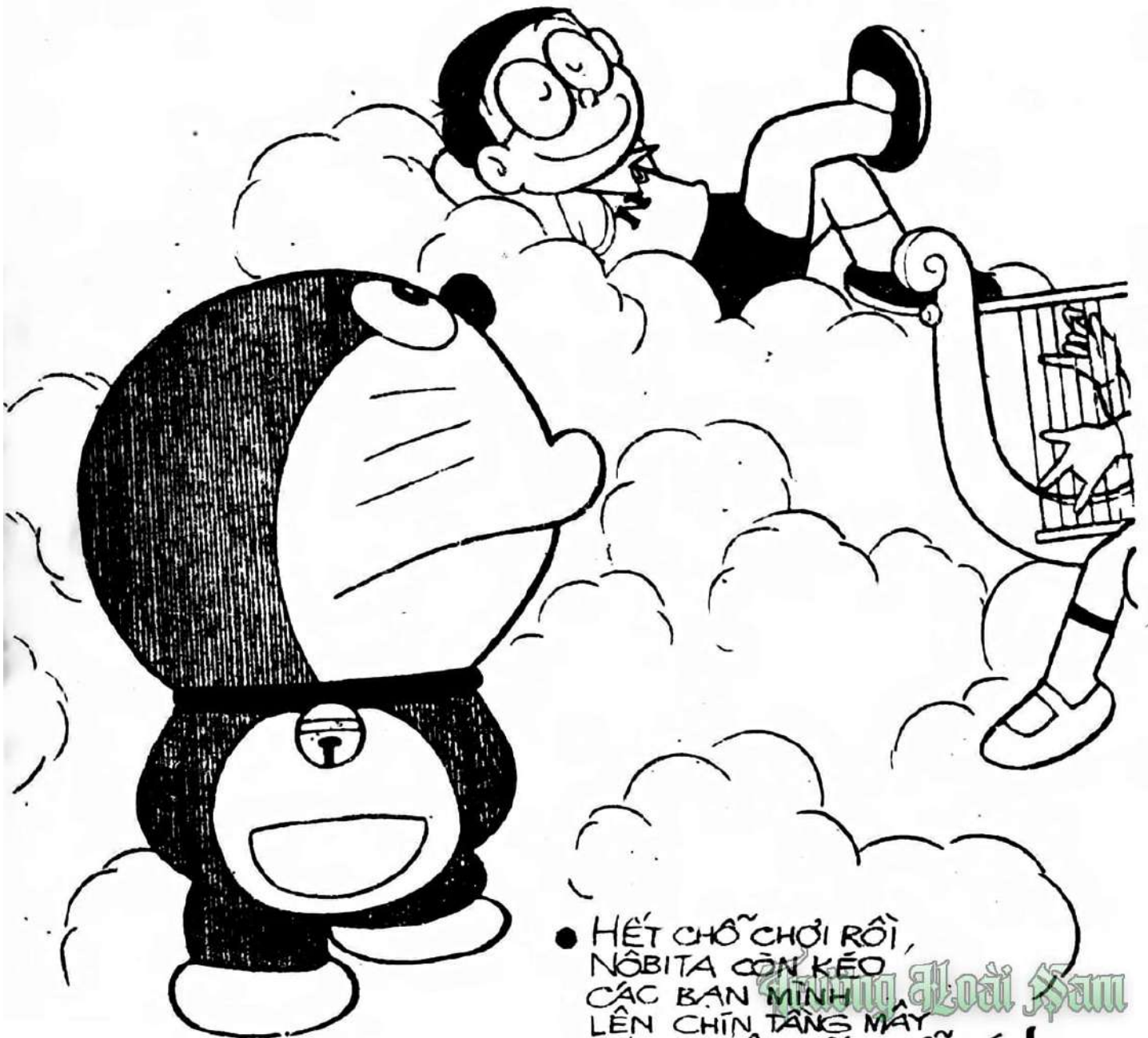




# doremon

chú mèo? thông minh

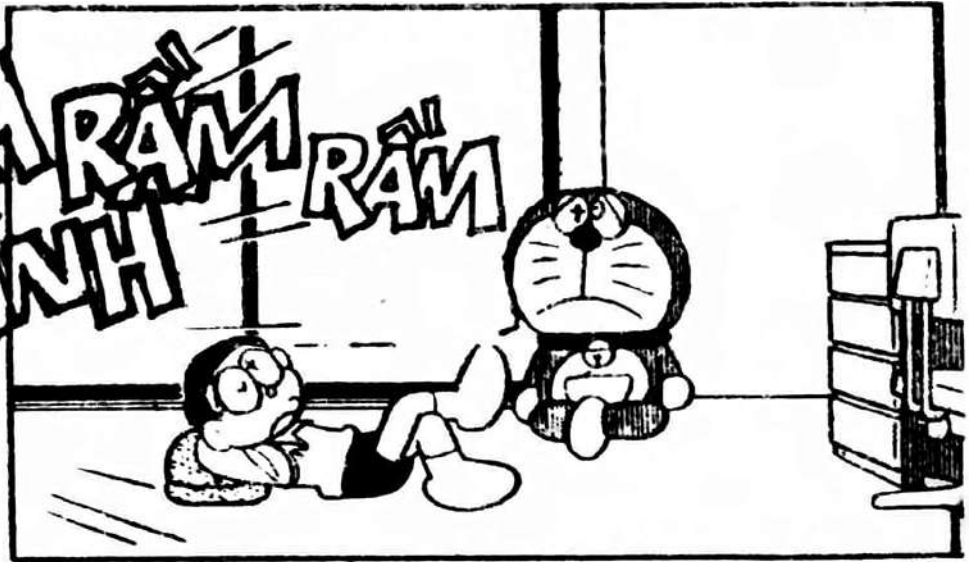
NGỦ TRÊN THIÊN ĐƯỜNG



• HẾT CHỖ CHƠI RỒI,  
NObITA CÒN KÈO  
CÁC BẠN MÌNH  
LÊN CHÍN TẦNG MÂY  
NỬA. THẬT HẾT CHỖ NƠI!

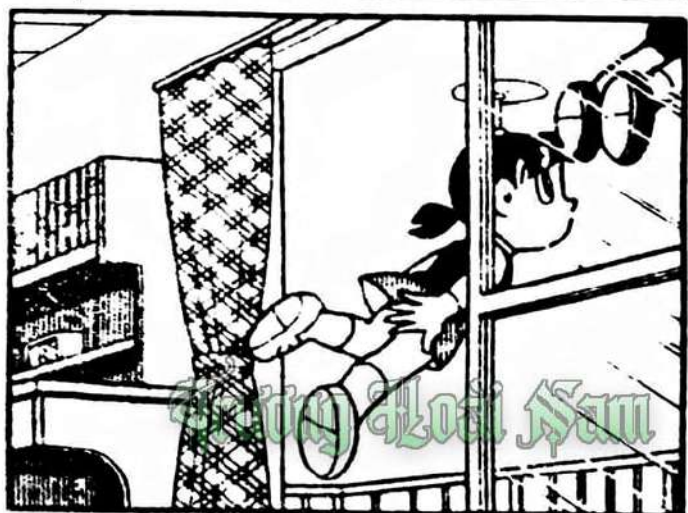
Hoài Nam

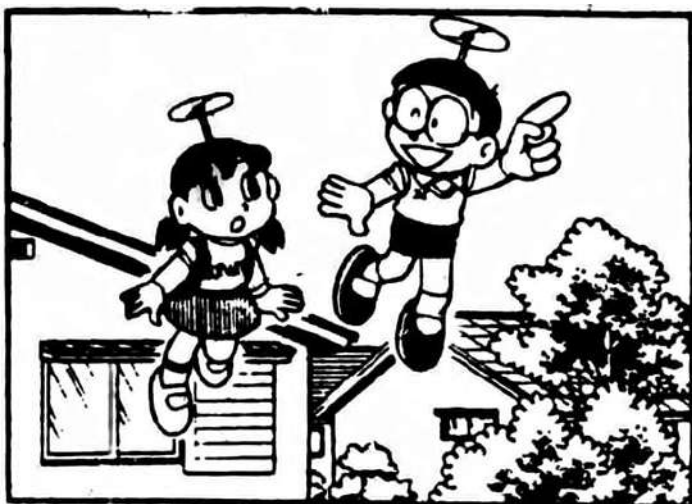
**BÌNH RẦM RẦM**  
**BÌNH RẦM RẦM**



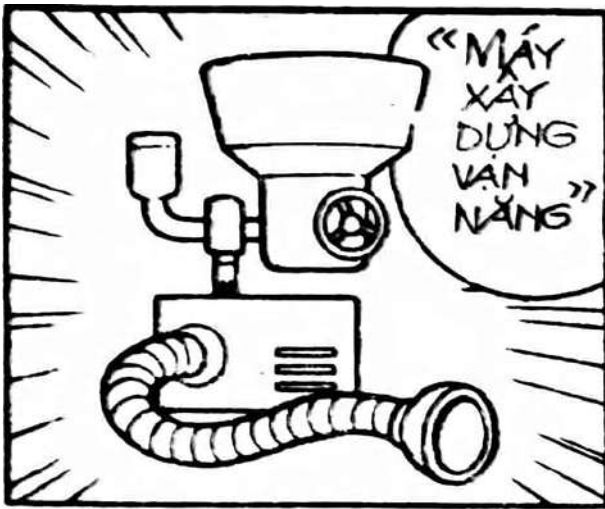




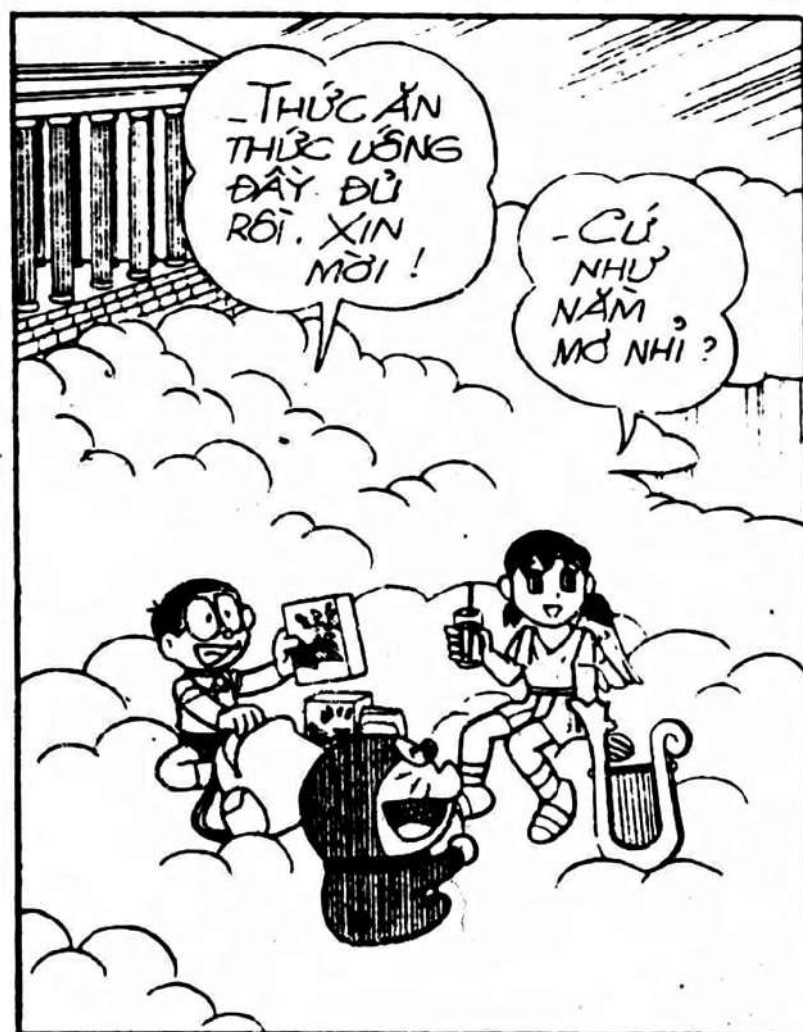
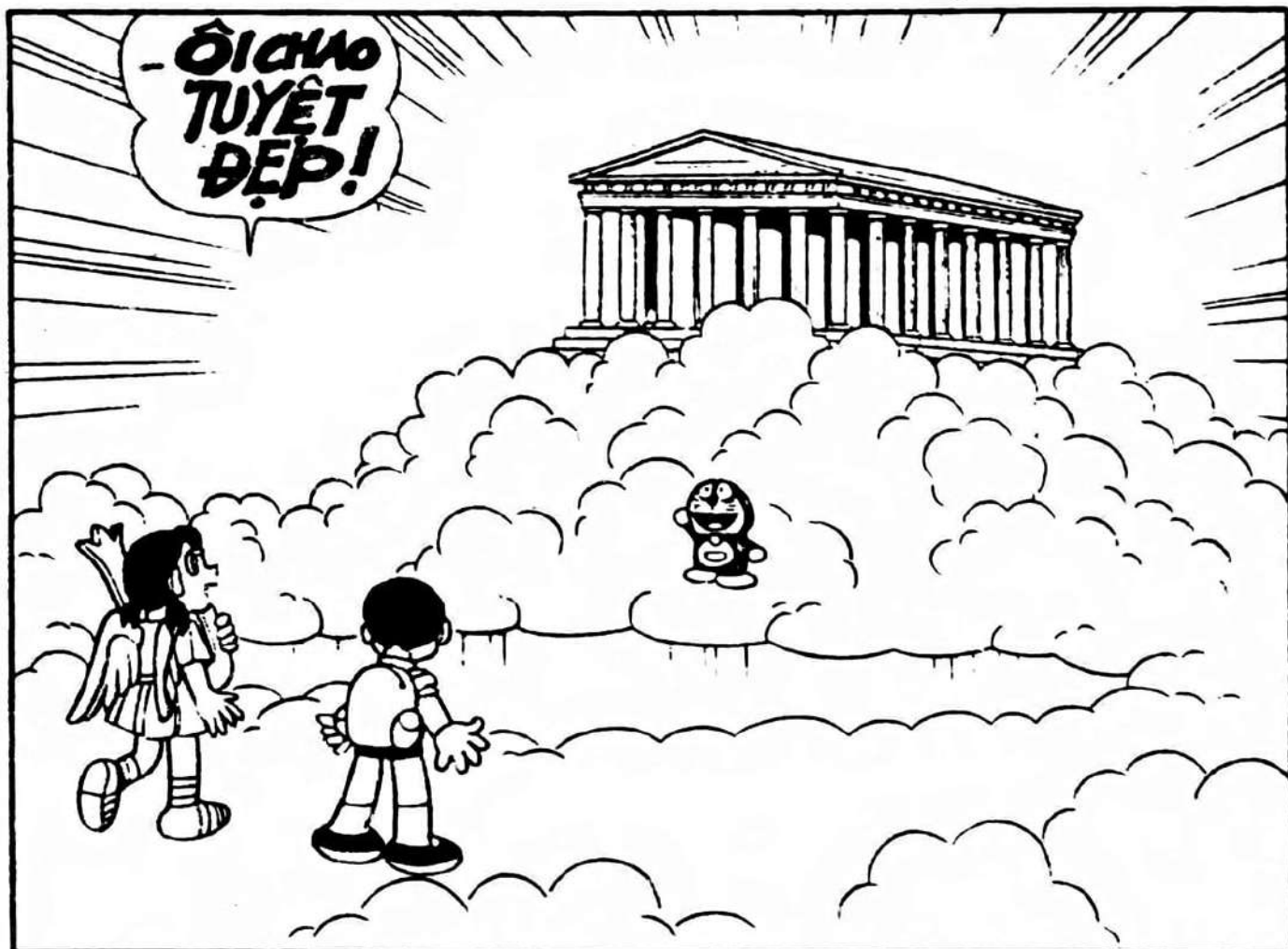


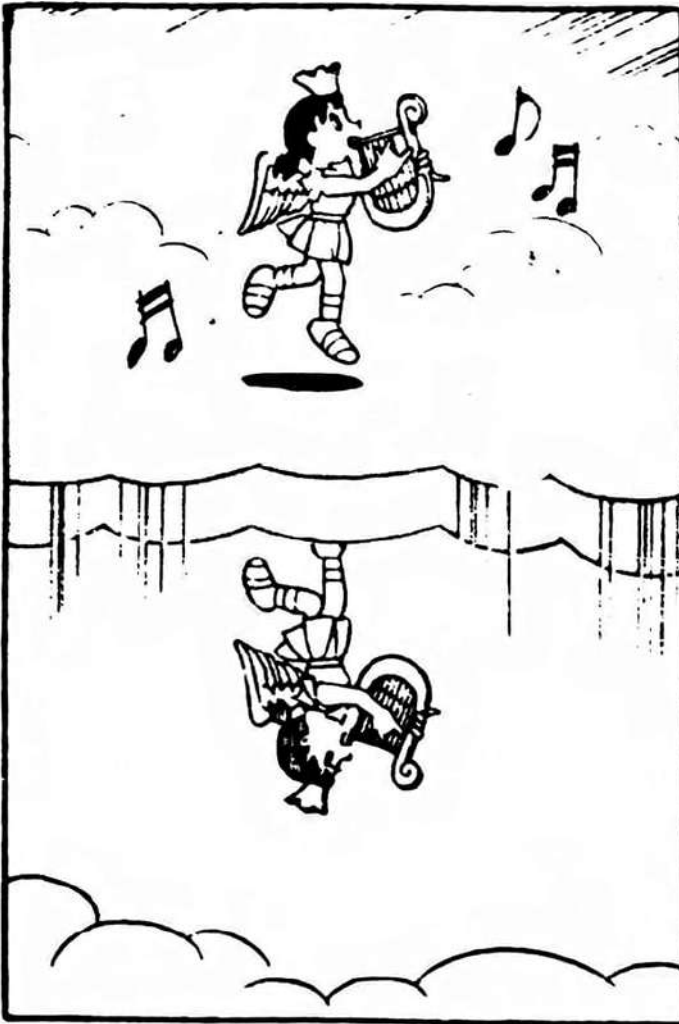




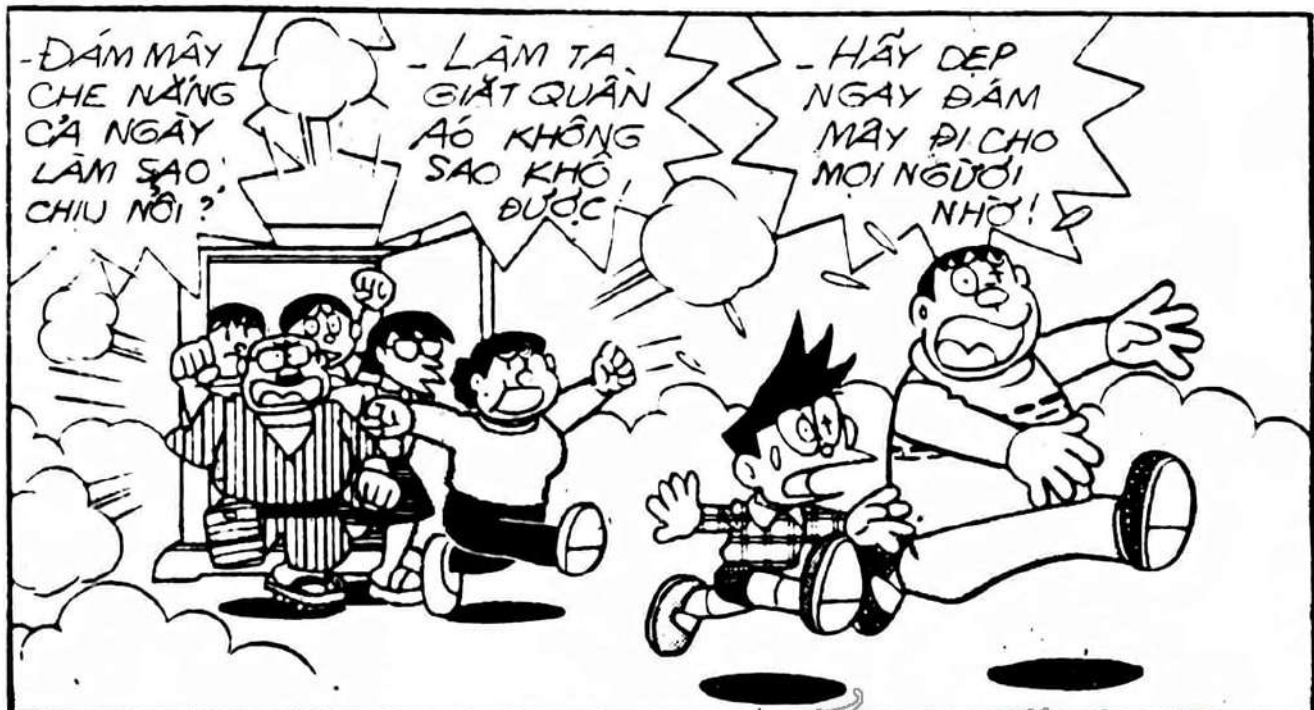






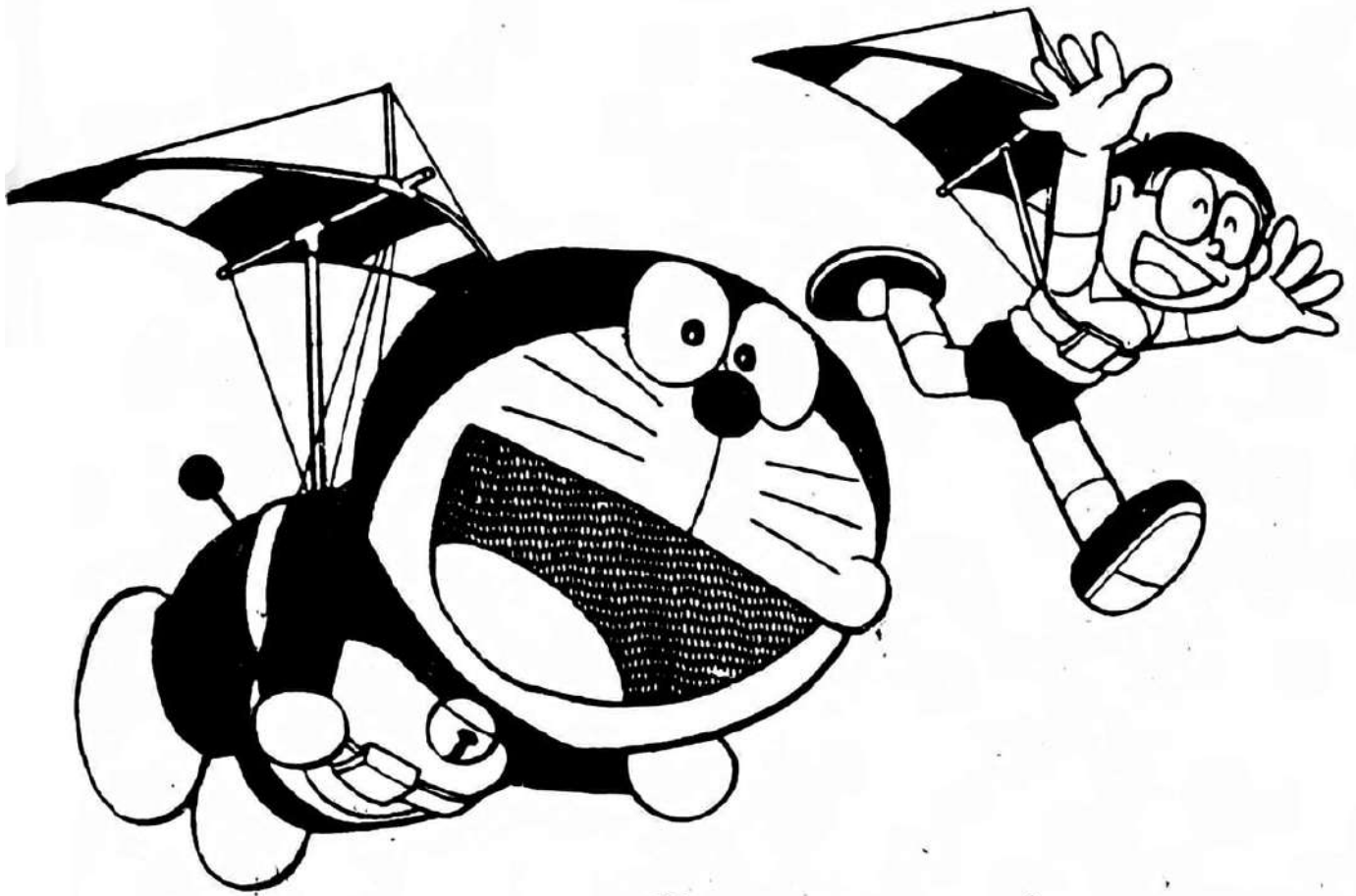






● Mọi người đã lên "THIÊN ĐƯỜNG" và thế là  
CHAIỆN VÀ XÉ KỎ VẬT GIÒ LÊN CỜ MÀ CHẠY!

*Truyện Tuổi Trẻ*



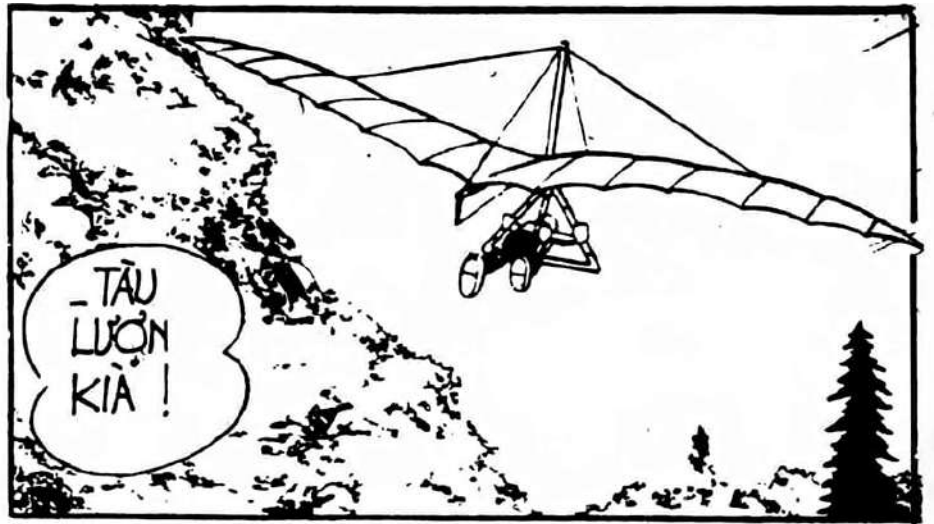
# doraemon

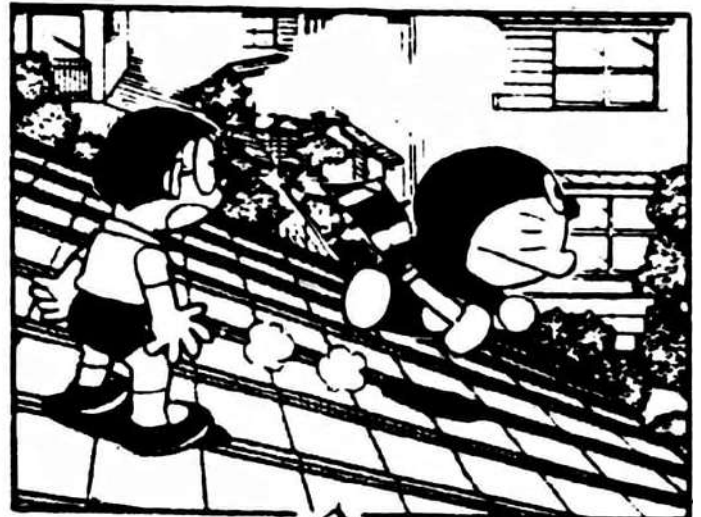
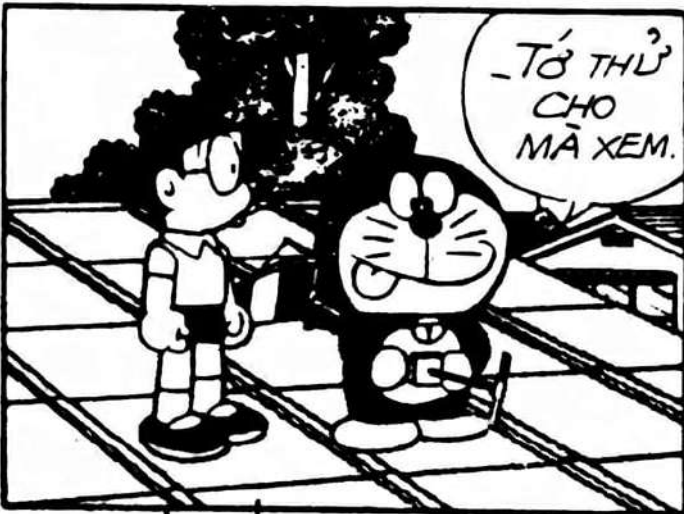
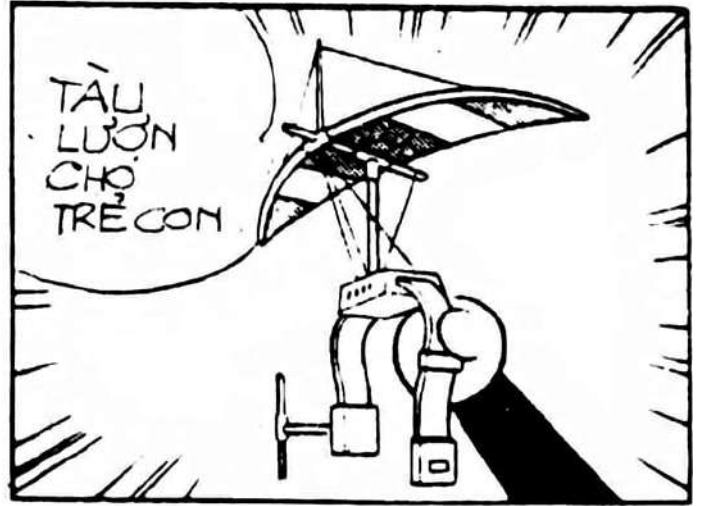
chú mèo? thông minh

TÀU LƯỢN CHO TRẺ EM



Trường Tiểu Học Sơn

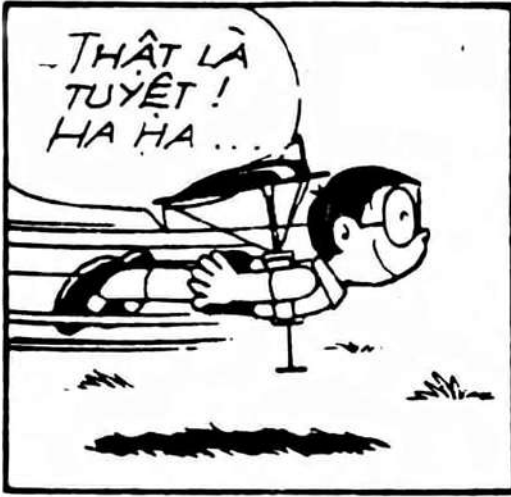


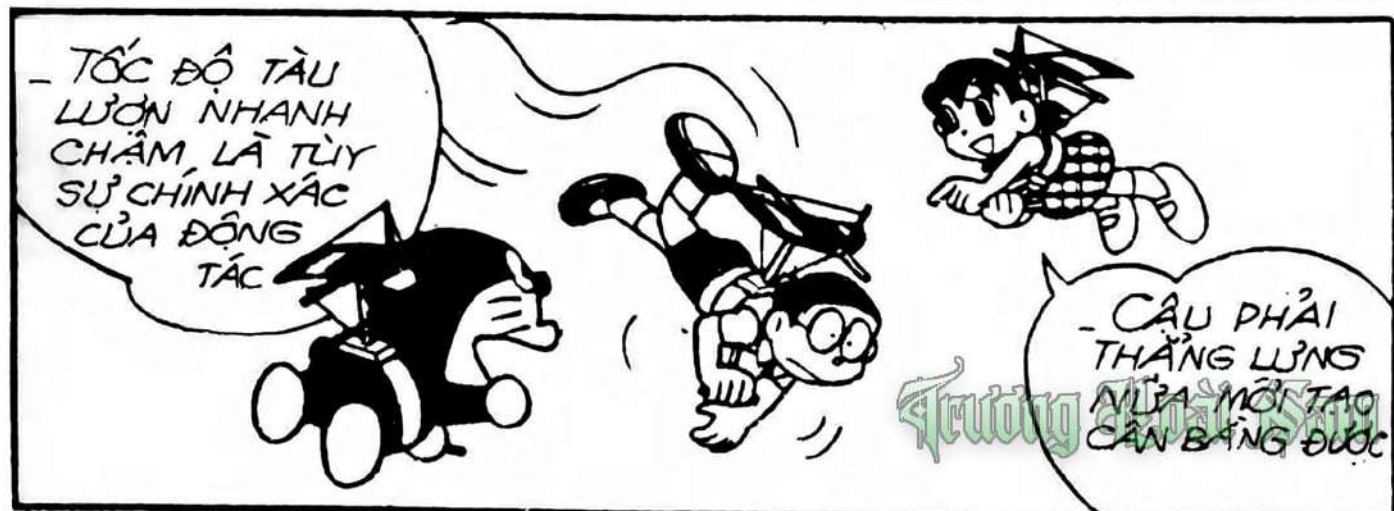
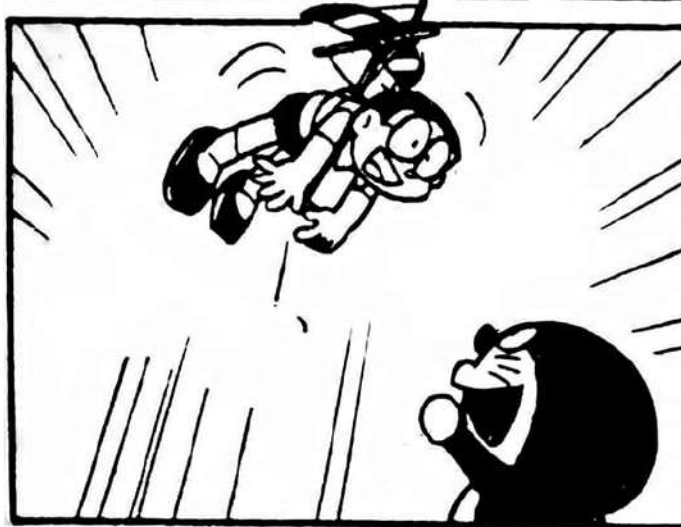
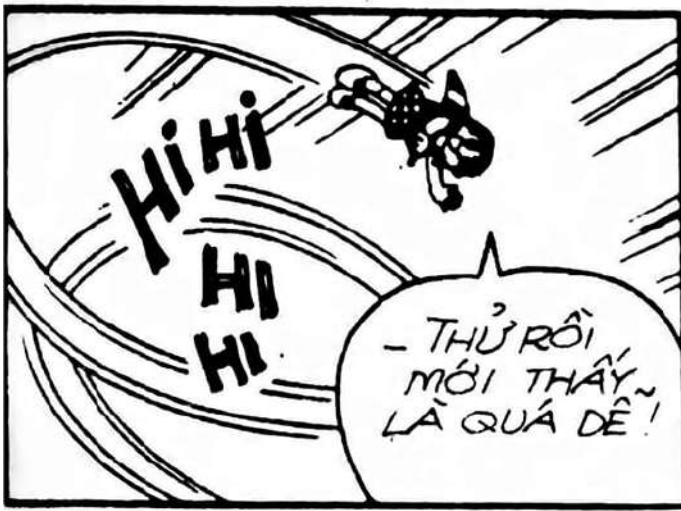














- KHI ĐÃ QUEN...

NÓ SẼ LẦM ĐÔI. HƯỚNG BAY TỚI NƠI NÀO CÁC CẬU THÍCH.

- CÁC CẬU SỬ DỤNG NÚT ĐIỀU CHỈNH Ở TRƯỚC NGỰC ...



- HÃY LÊN CAO HƠN XEM NÀO.

- TÔI TẬN MÂY RỒI CÒN GÌ HƠN ?



- CHỈ CÓ MÌNH LÀ HẠ XƯƠNG DẦN. LÀ THẬT!



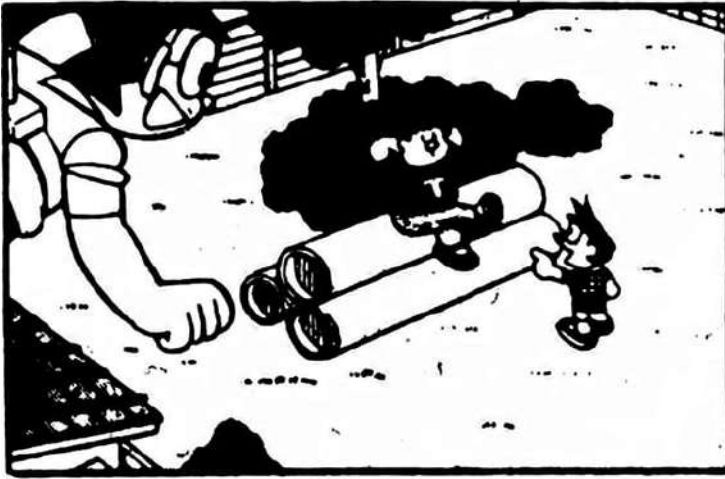
- Ê, THẲNG XÊKÔ !



- Ê XÊKÔ TỜ BAY BÂY NÈ.

- TỜ ĐÂY CỜ MÃ ...



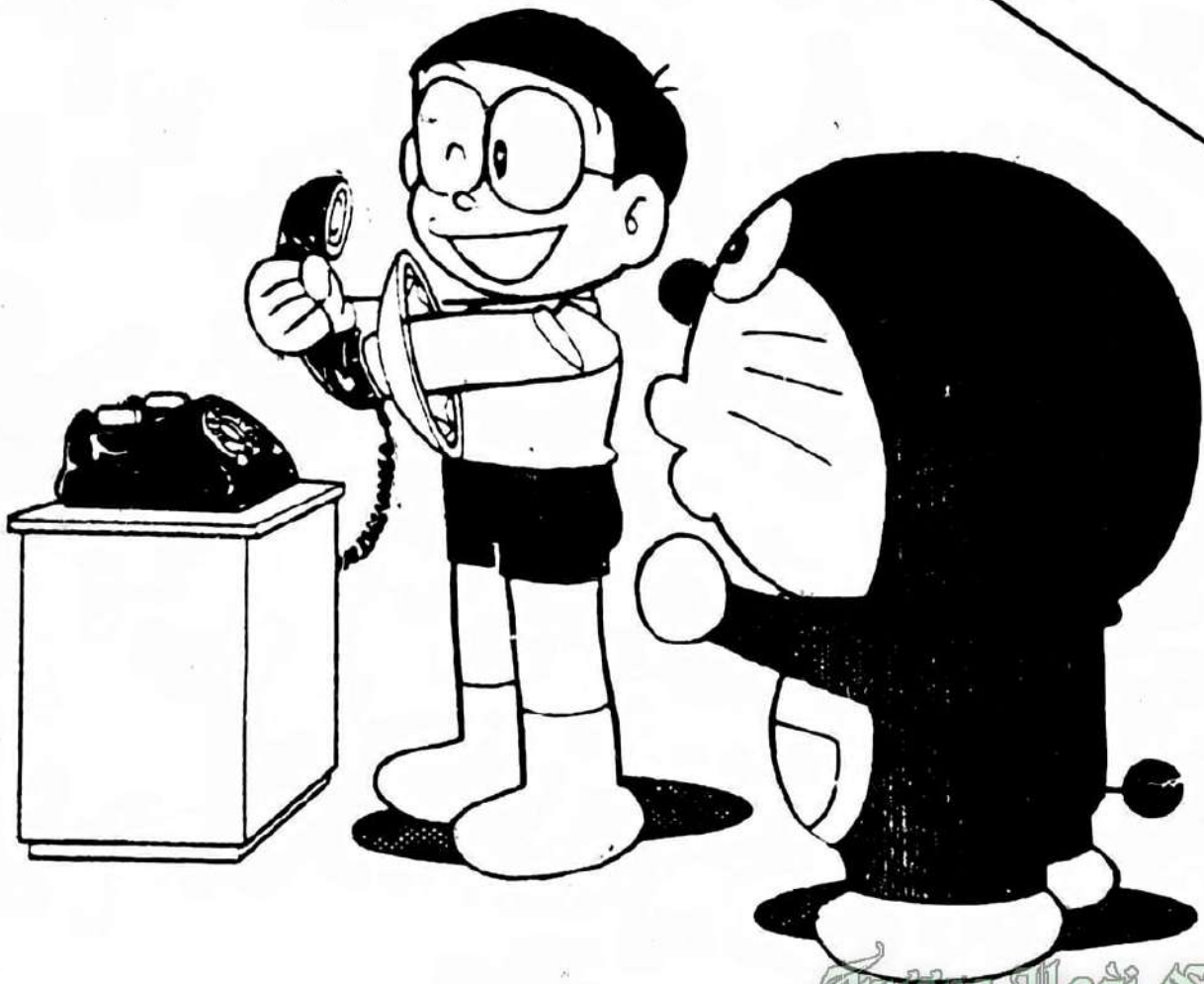


# đờm mớ

chú mèo? thông minh

ĐIỆN THOẠI ĐÊM KHUYA

• ĐÊM KHUYA MÃ  
NGHE ĐIỆN THOẠI KÊU  
RÉO THÌ KHÔNG GÌ BỨC BỘI  
BẰNG, PHẢI KHÔNG CÁC BẠN ?

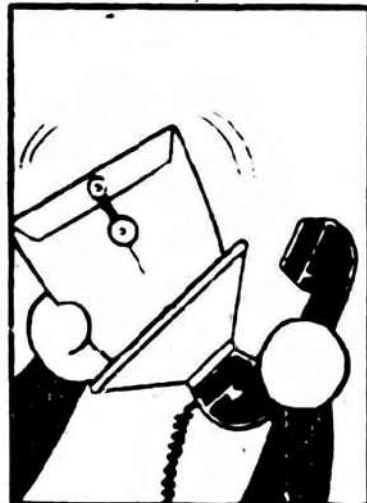
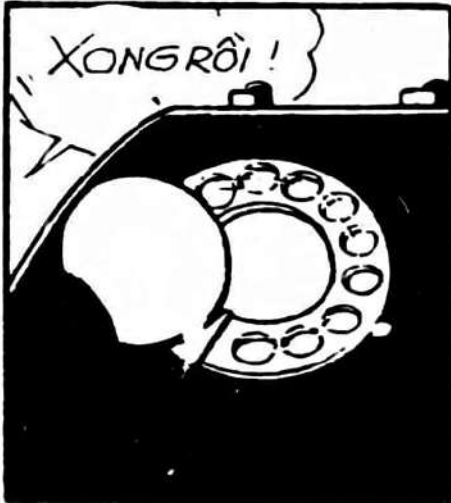


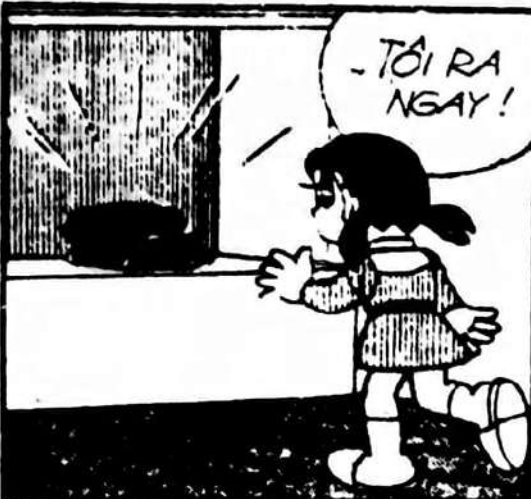
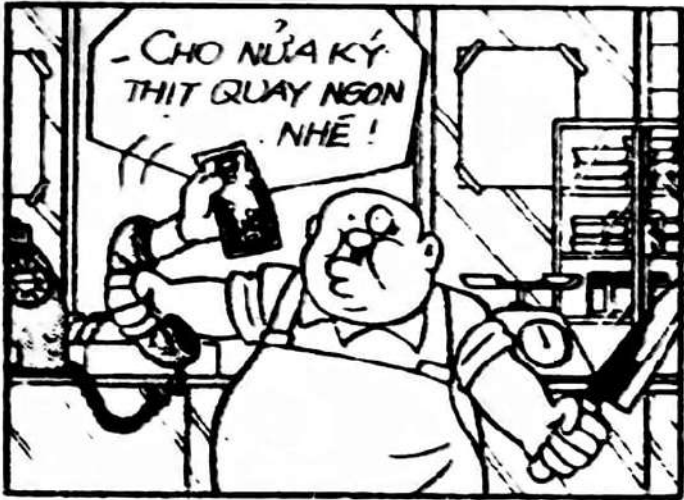
Trường Học Năm

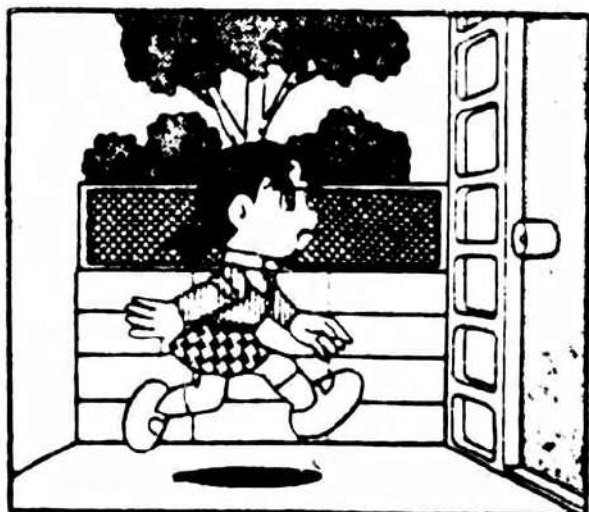


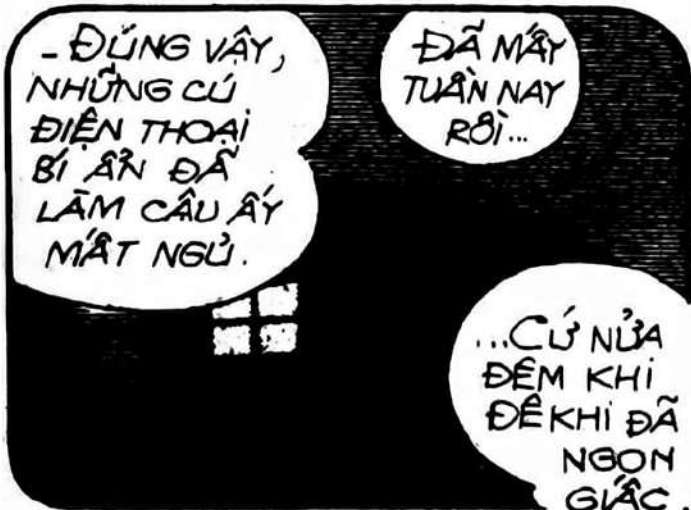




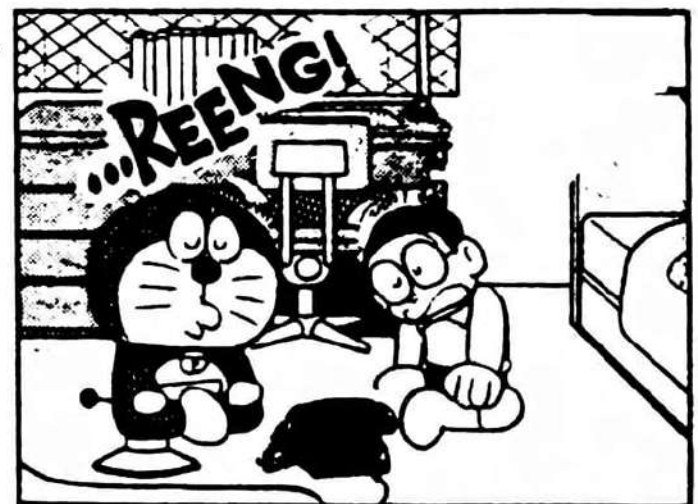


















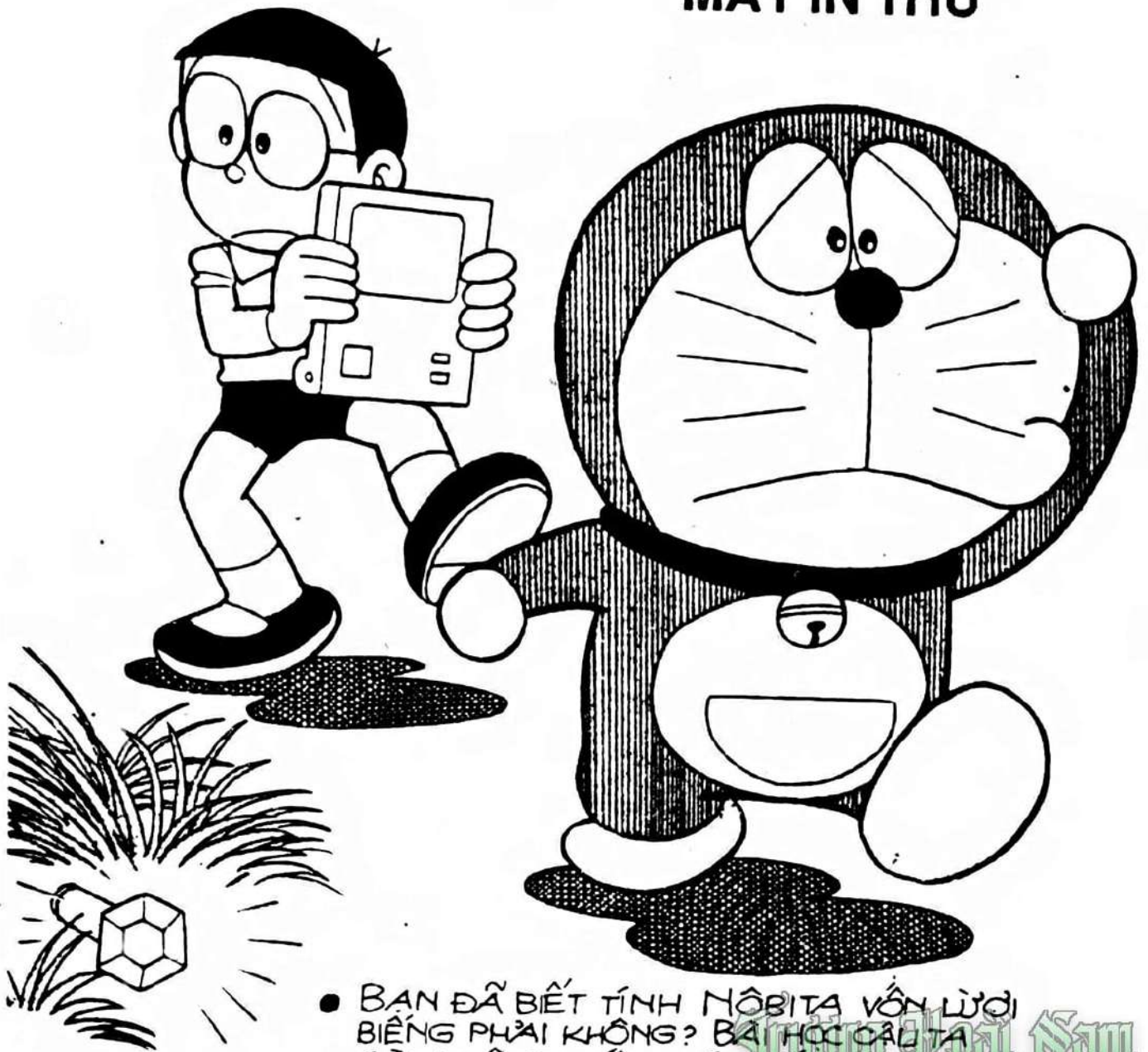
• THIẾU TẾ NHỊ NHƯ NÔBITA THẬT LÀ HẾT BIẾT, PHẢI KHÔNG CÁC BẠN?

# đoremon

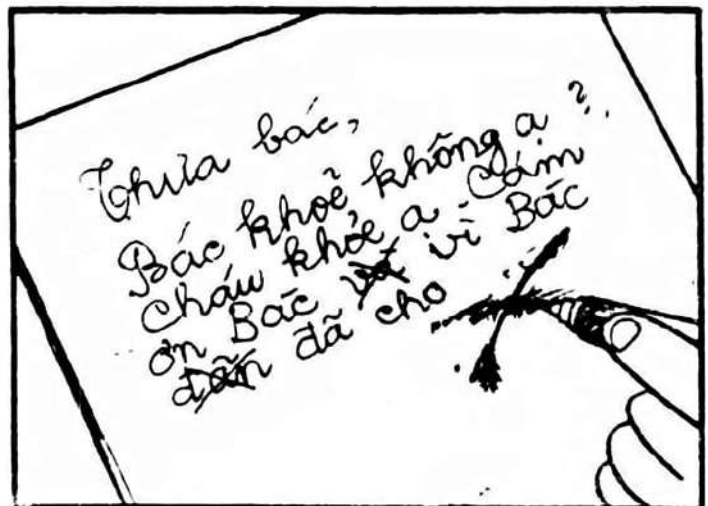
chú mèo thông minh

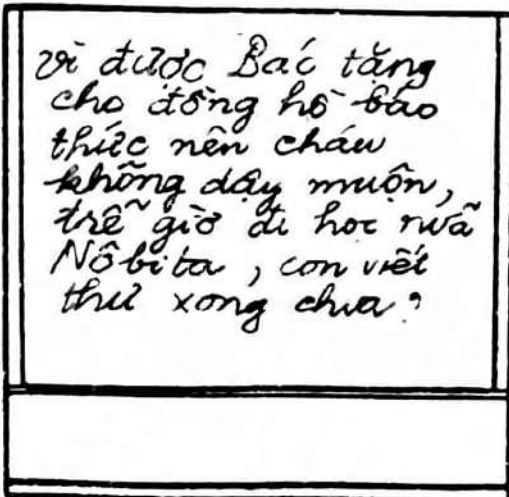


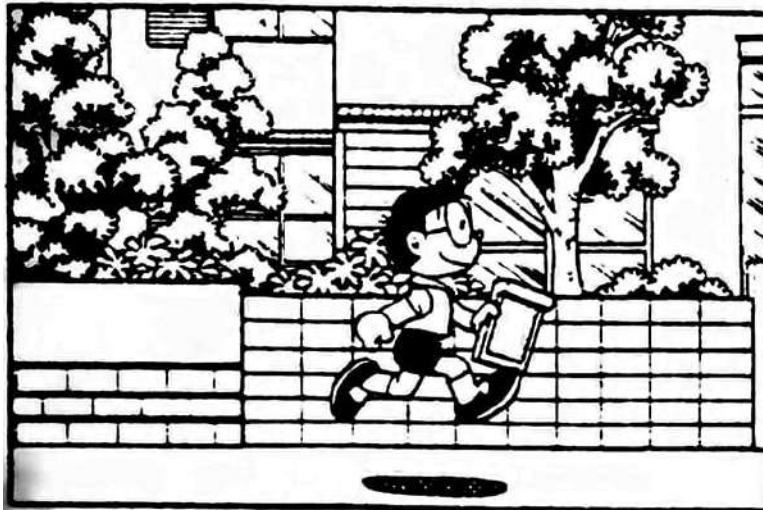
## MÁY IN THƯ



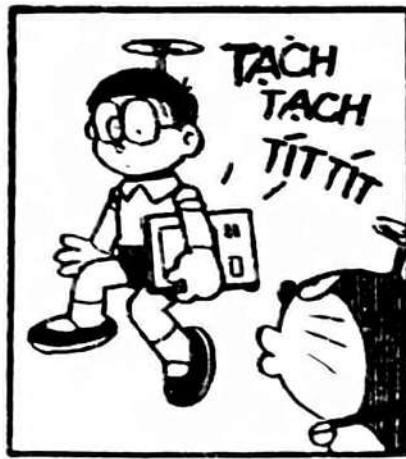
- BẠN ĐÃ BIẾT TÍNH NÔBITA VỒN LƯỜI BIẾNG PHẢI KHÔNG? BÀ HỌC CÀNG CÒN KHÔNG MUỐN CHÉP, NÓI GI ĐIÊN CHUYỆN VIẾT THƯ !!!

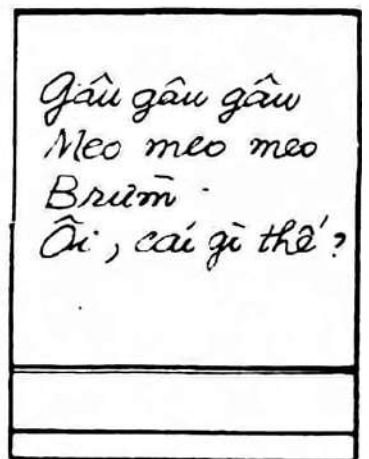












- MÈO CHÓ ĐANG CÁN NHAU, CÓ CÁ' XE CHẠY QUA NỬA ...

- LÂM SAO PHẢI TÌM CHO RA CĂNG SỜM CĂNG TỐT.

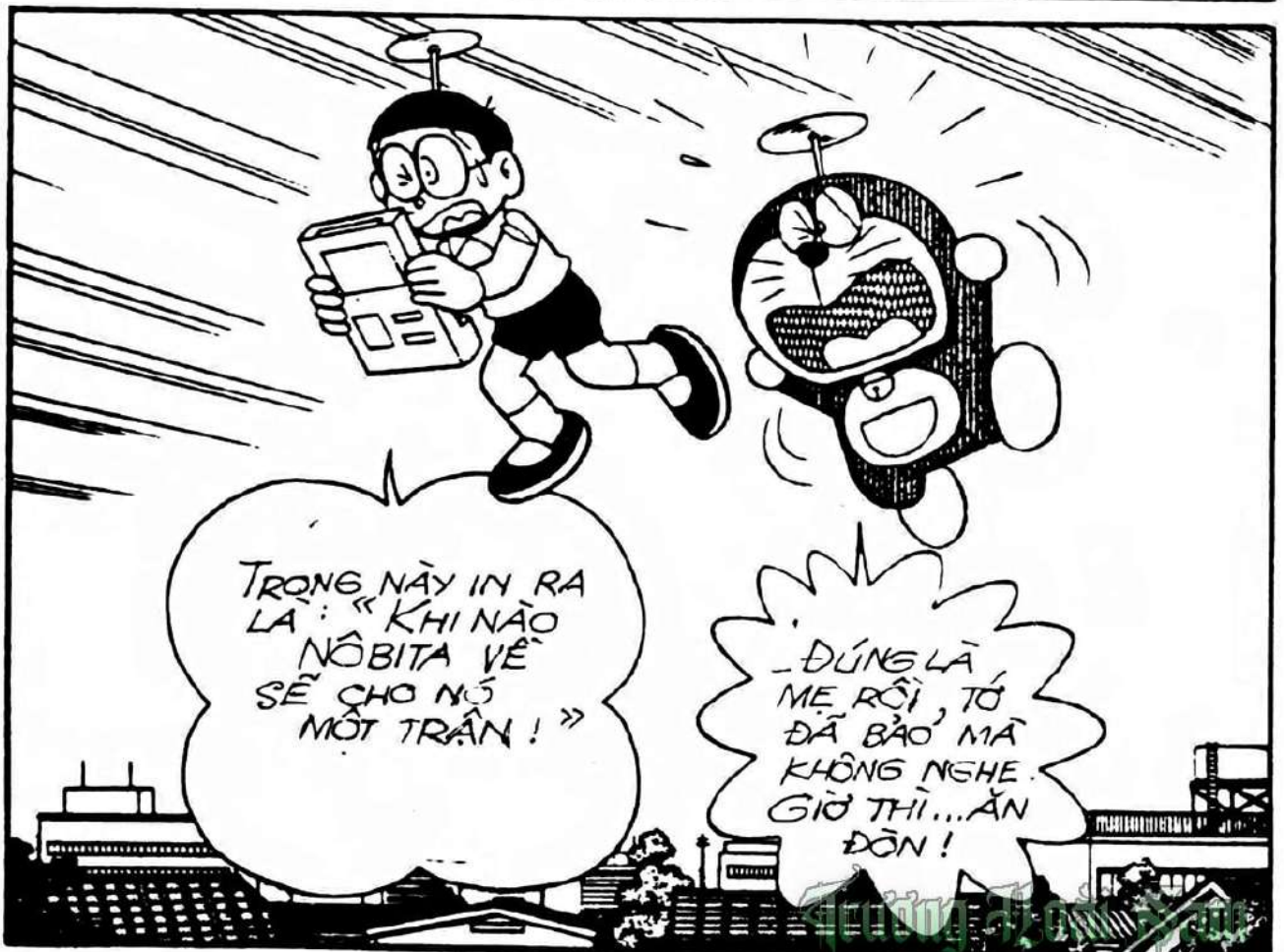
*gâu gâu gâu  
Meo meo meo  
Brừm  
Ồi, cái gì thế'?*



- CÓ NGƯỜI NHẬT ĐƯỢC RỒI.

... LẠI THẬT LẠC NỬA THÌ LỜI THÔI!

- ĐÃ DẶN RỒI MÀ VẪN KHÔNG CHỊU VIẾT THƯ, LẠI BỎ ĐI CHỜ NỬA ...



TRONG NÀY IN RA LÀ: « KHI NÀO NŌBITA VỀ SẼ CHO NŌ MỘT TRẦN! »

- ĐÚNG LÀ MÈ RỒI, TỚ ĐÃ BẢO MÀ KHÔNG NGHE. GIỜ THÌ ... ẶN ĐỒN!



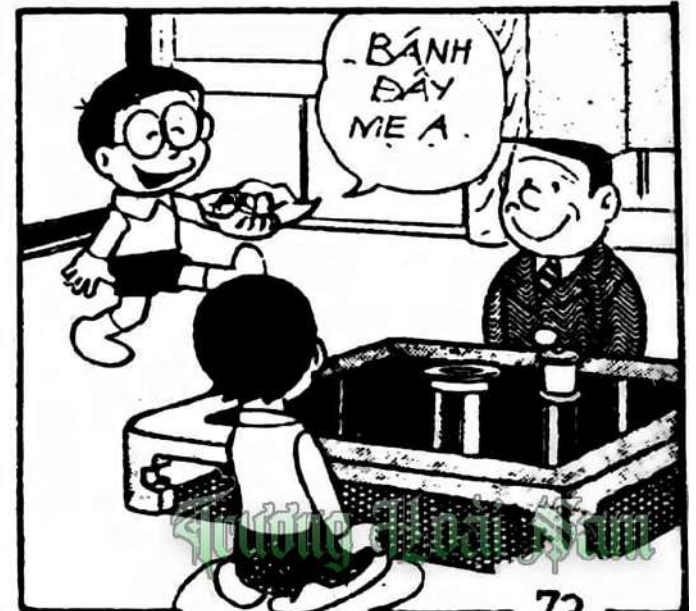
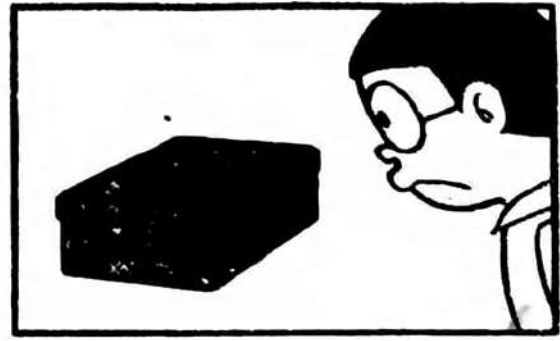
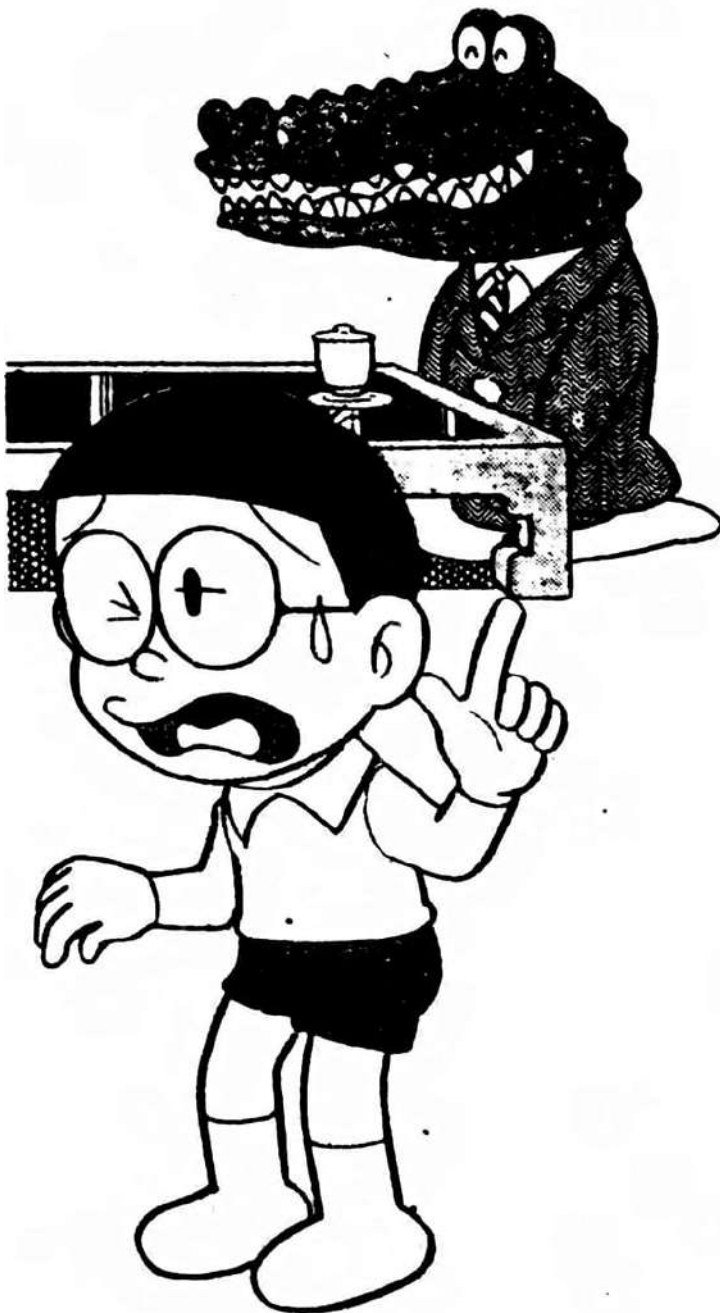
# doremon

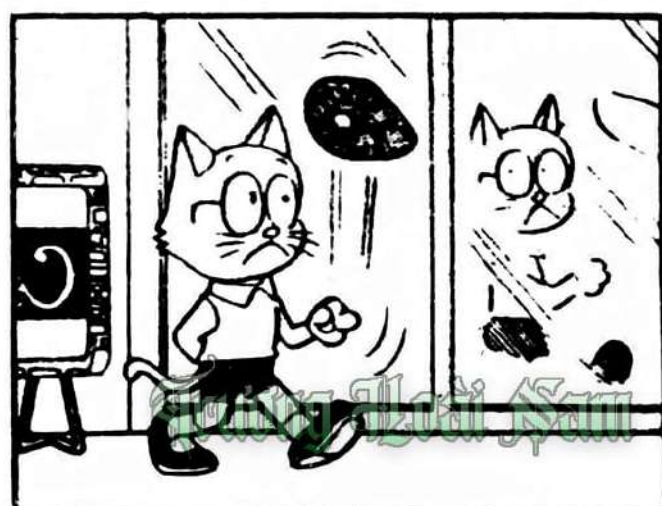
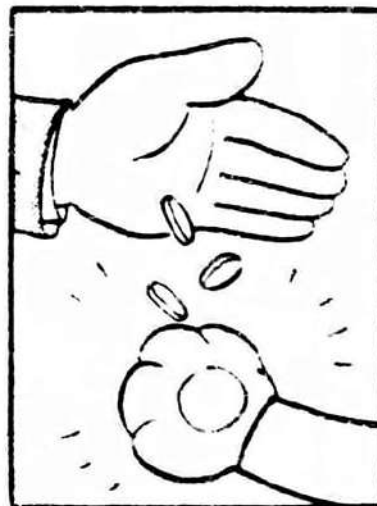
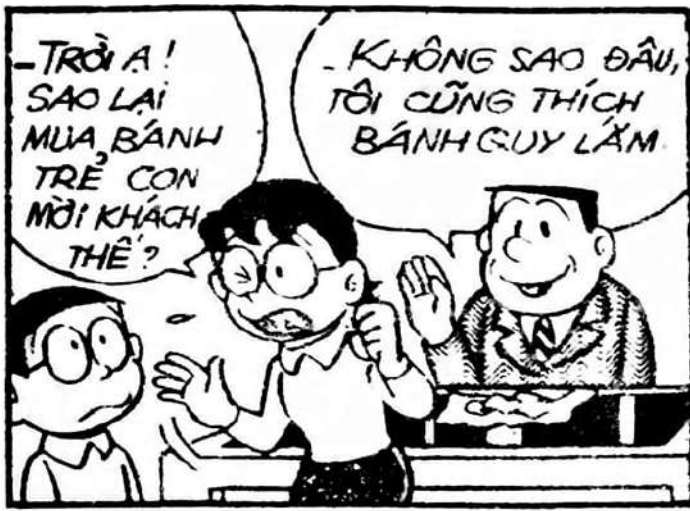
chú mèo thông minh

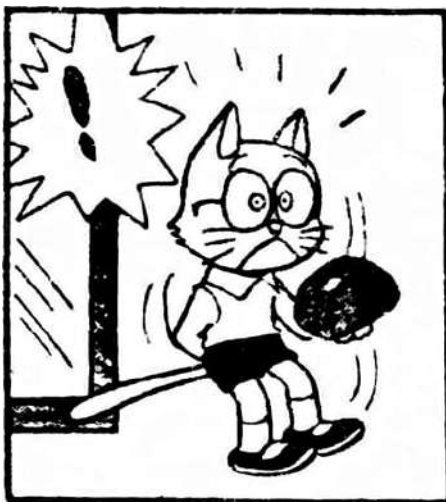


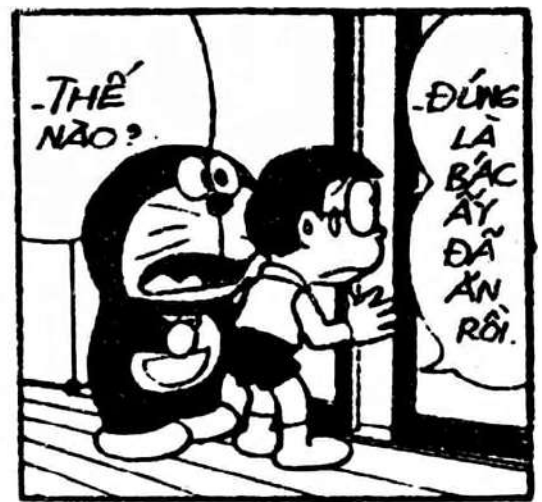
Trường Tiểu Học Năm

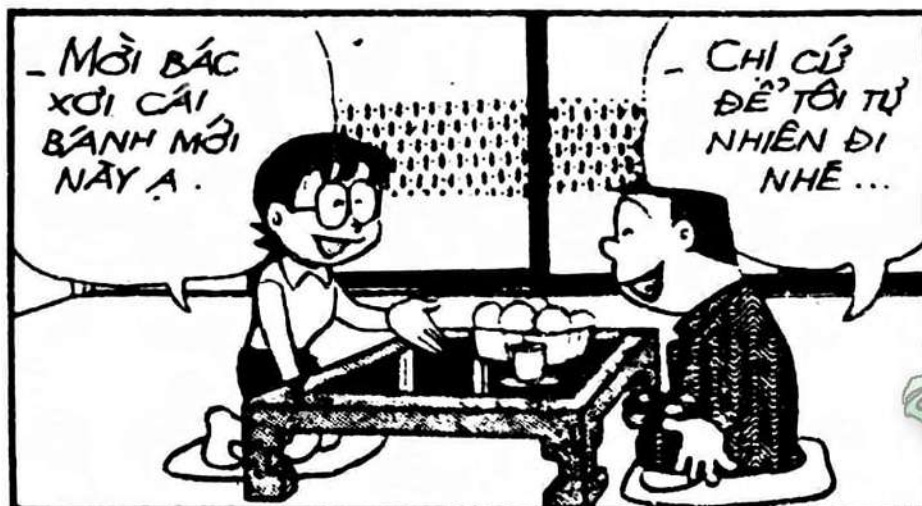
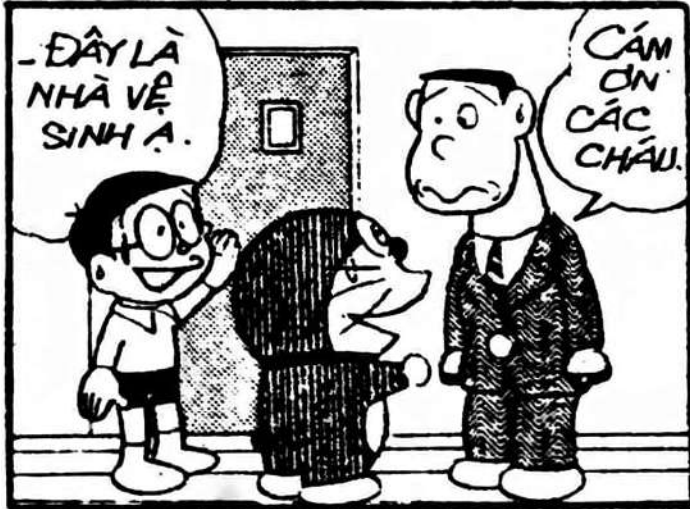
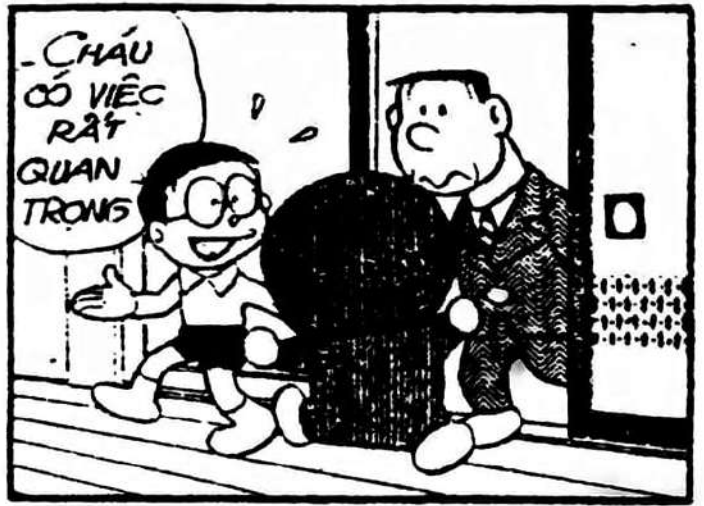
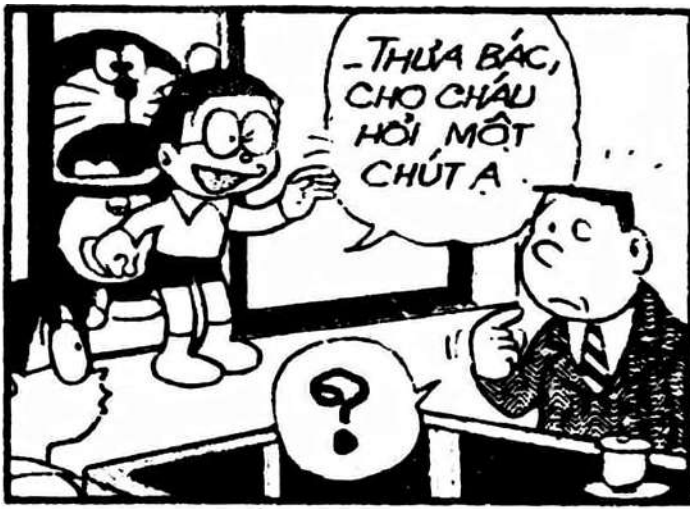
# BÁNH QUY BIỂN HÌNH

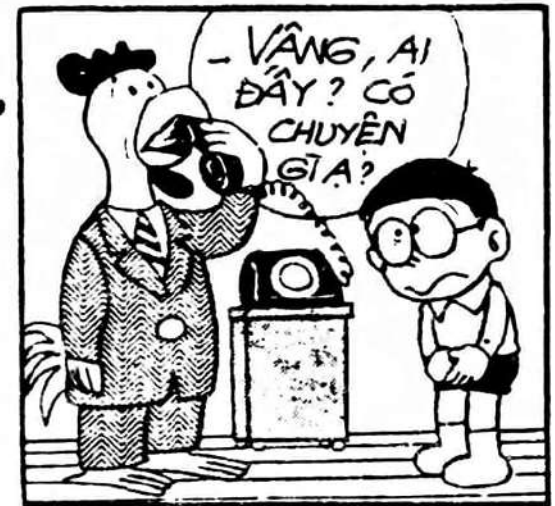


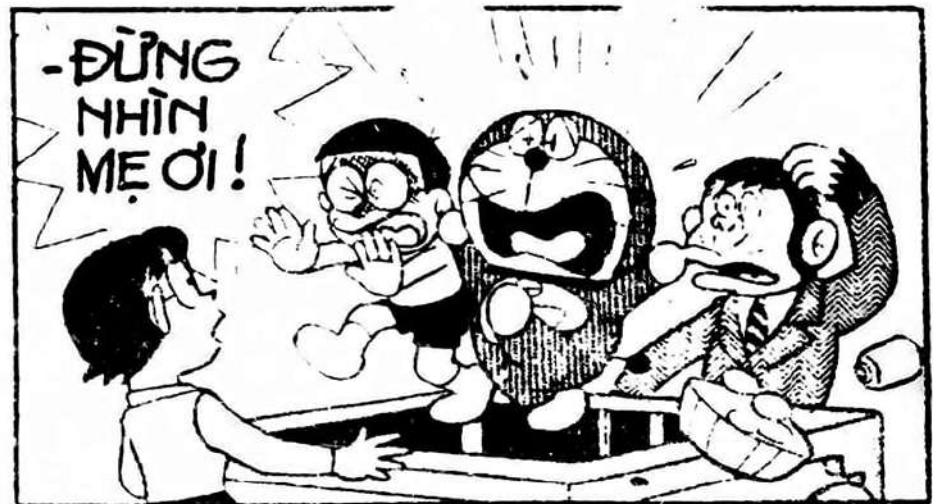
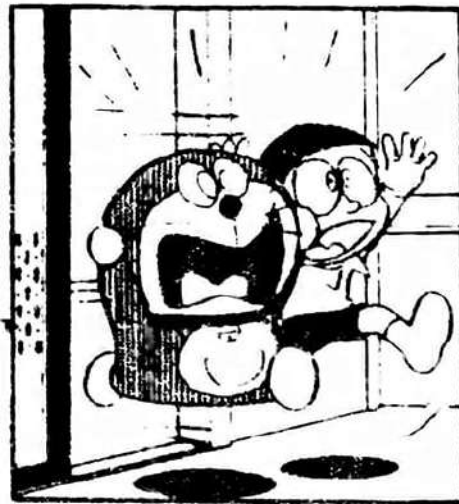
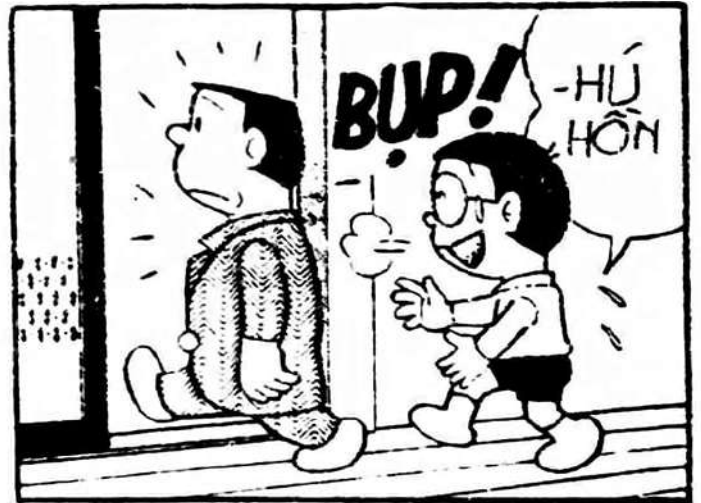




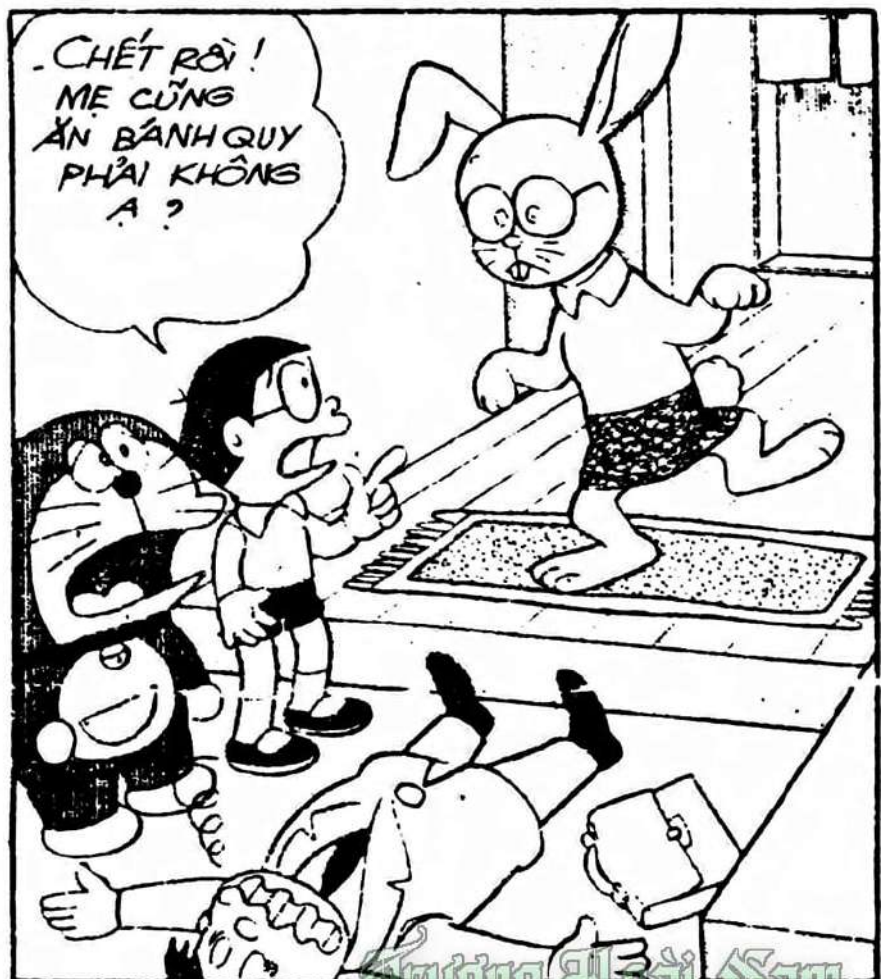












# đời em nó

chú mèo: thông minh

CÀO CÀO GIÚP HỎI CẢI





- TRỜI!  
CÁC CẬU  
LÀM VỠ,  
KÍNH CỦA  
TÔI RỒI,  
THẤY  
KHÔNG  
?

- SAO  
CÁC CẬU  
LẠI CHƠI  
BÓNG  
NGOÀI  
ĐƯỜNG  
HÀ? ?



- HÃY BỒI THƯỜNG  
VÀ XIN  
LỢI TỜ  
MAU  
LÊN!



- ĐỪNG LÀ TỐ ĐÁ,  
NHƯNG TRÁI BANH  
LÀ CỦA CẬU  
NÀY.



- BANH CỦA  
TÔI NHƯNG  
CẬU NÀY  
RỦ CHƠI.



- NHƯNG TÔI  
RỦ CHƠI BÓNG  
TRONG SÂN  
TRƯỜNG  
CƠ MÀ.



- THẾ RỒI CHAIEN  
BẢO CHƠI  
NGOÀI ĐƯỜNG  
LỖ KHÔNG  
SAO CẢ...

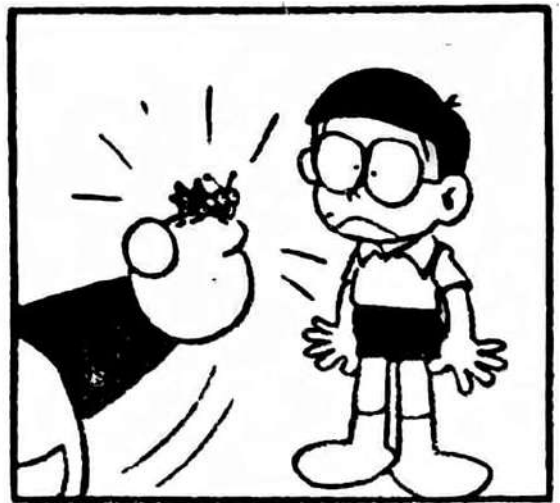


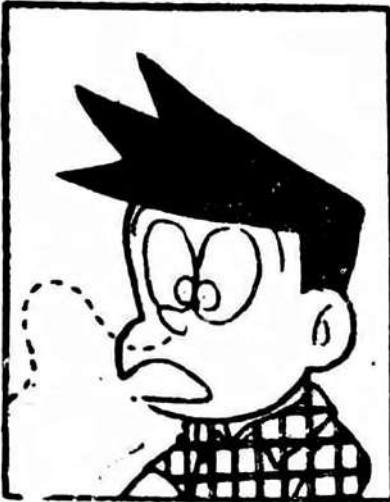
- THÔI!  
KHỎI  
CÂY  
NỮA!

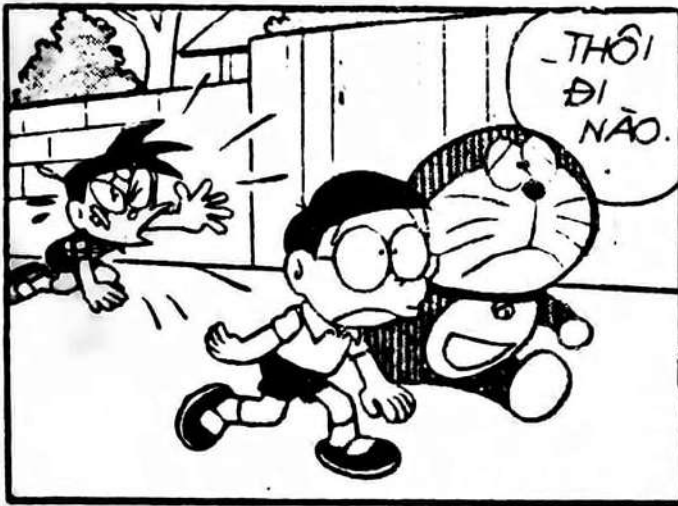
- THEO  
TÔI  
THÌ  
....

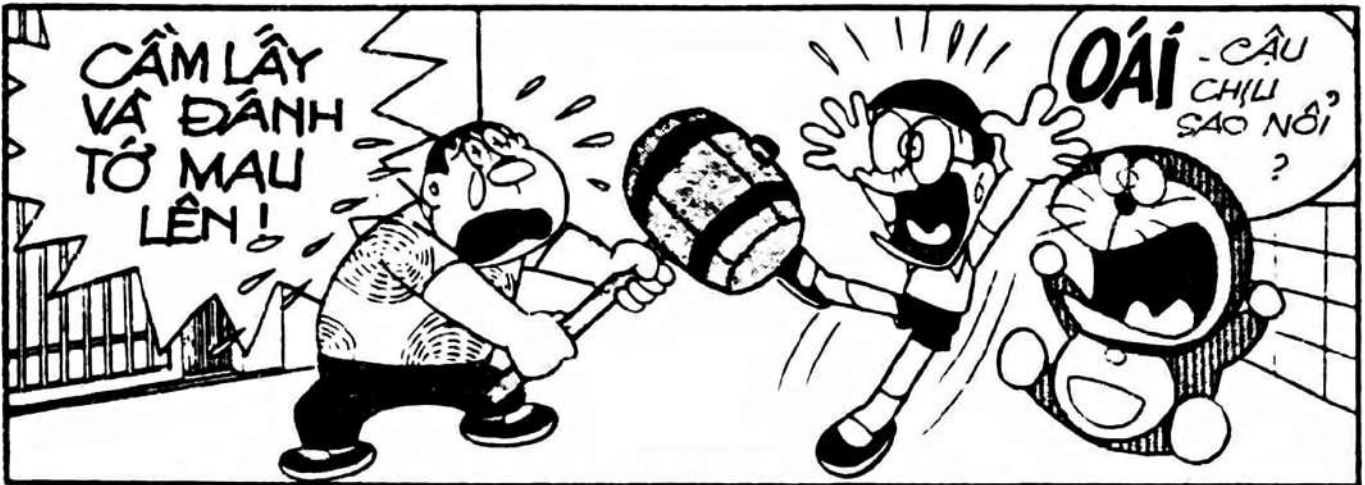
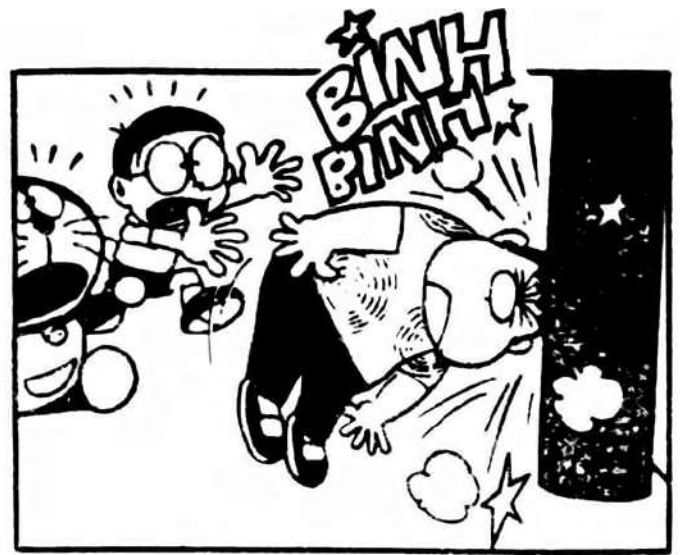
Trường Tiểu Học Năm



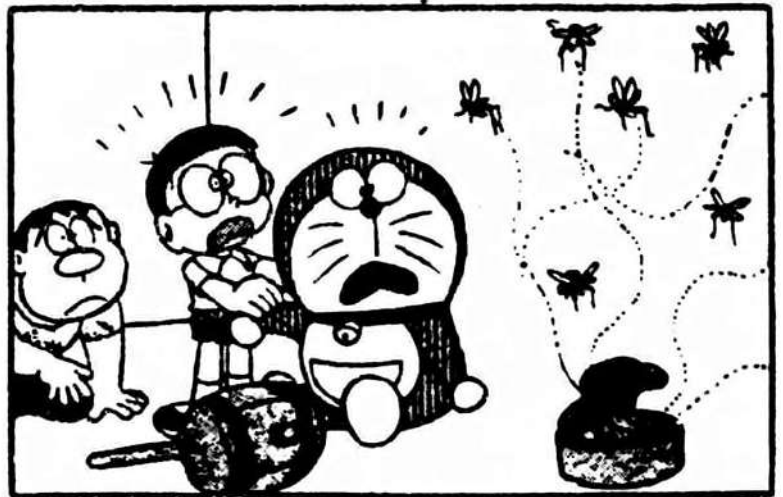
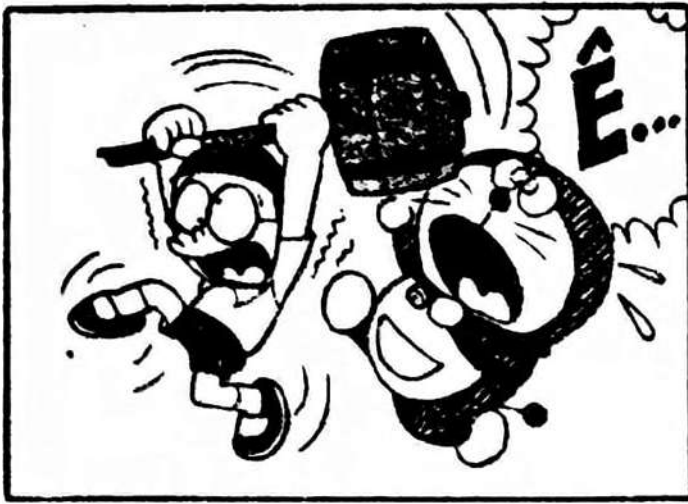




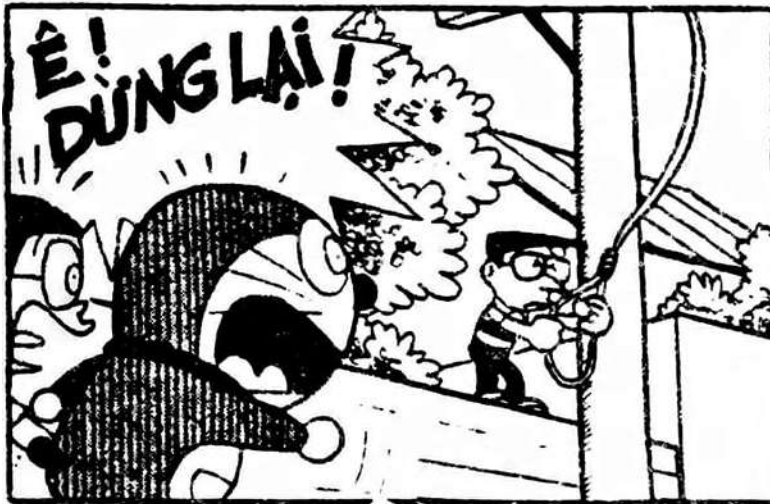


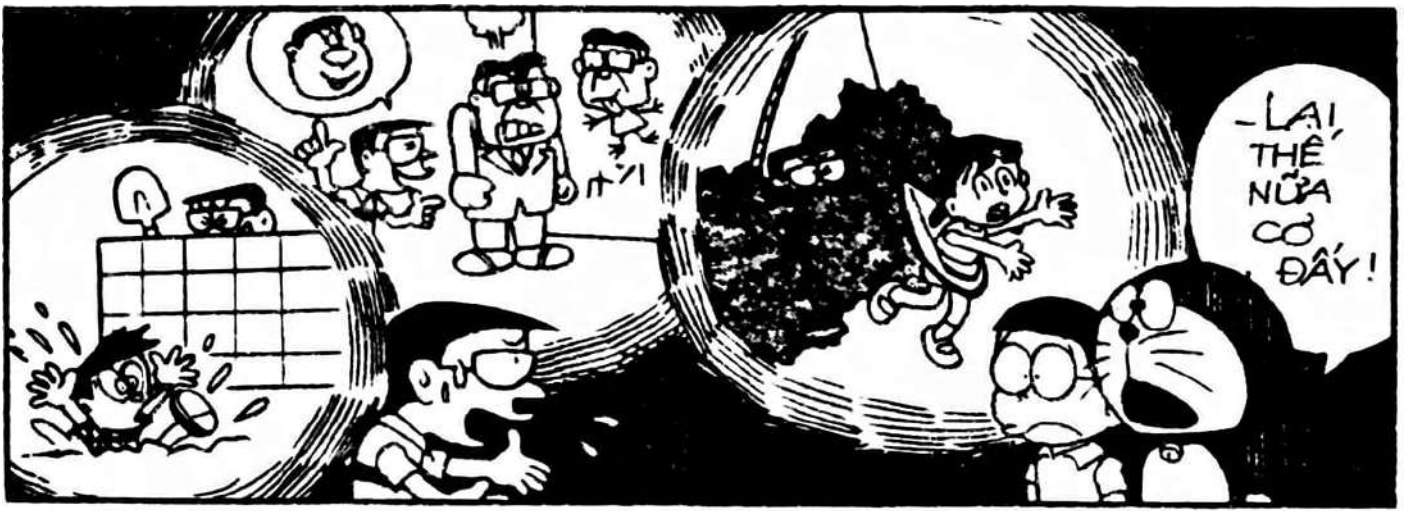


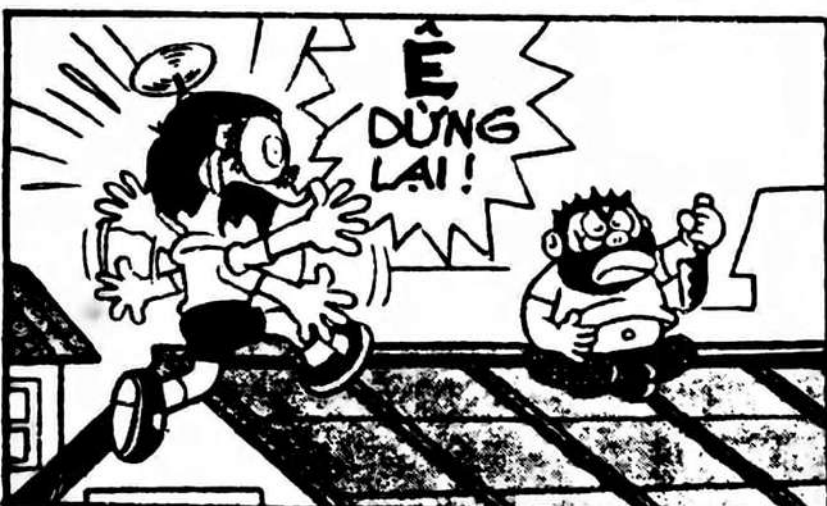
















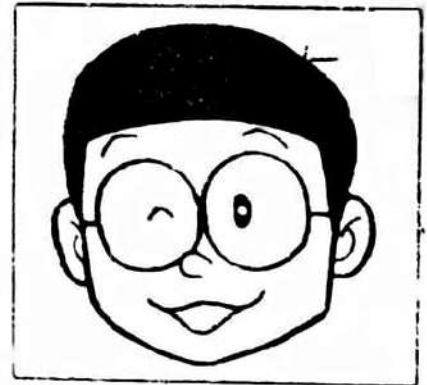
KHÔNG BIẾT ĐẾN BAO GIỜ HAI ĐUA MỜI THU HỜI LẠI ĐƯỢC LỬ CÀO CÀO BẤT TRỊ ẤY, CÁC BẠN NHI? ?

# đội meo

chú mèo: thông minh

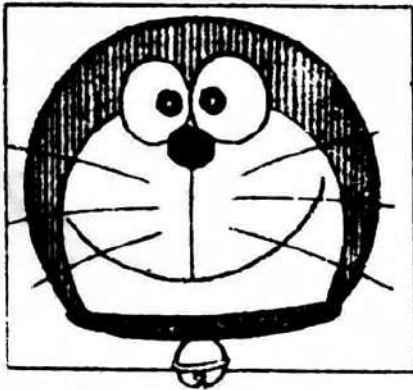
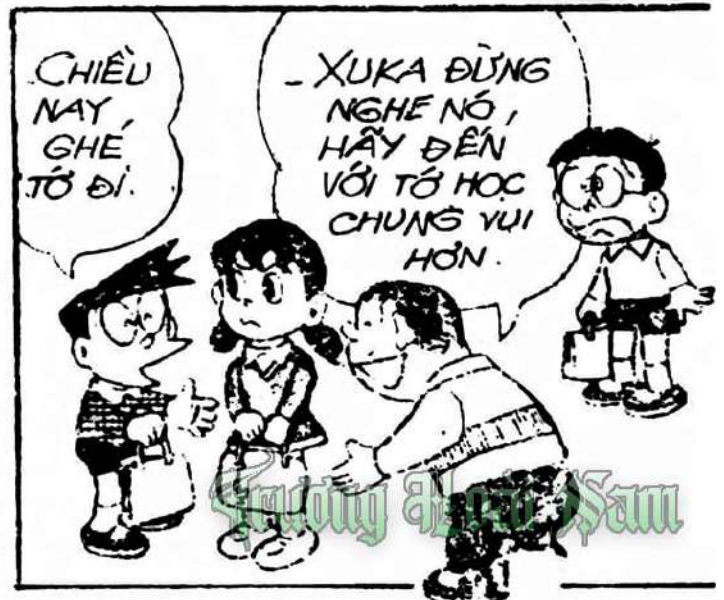
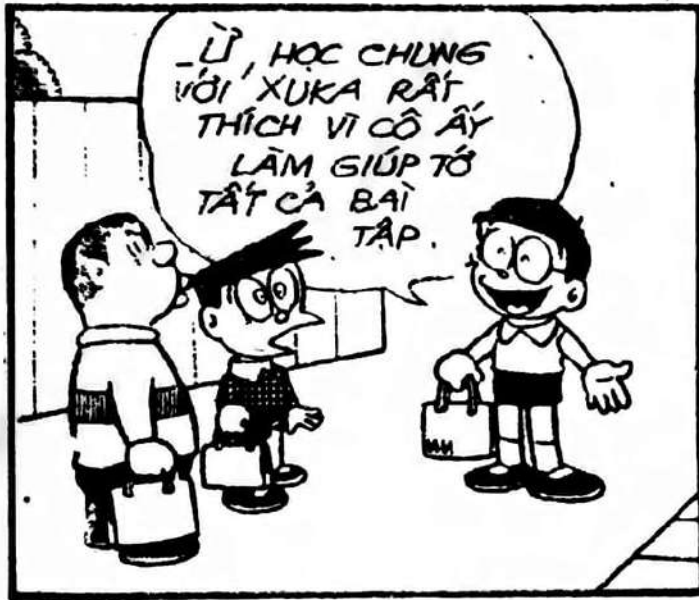


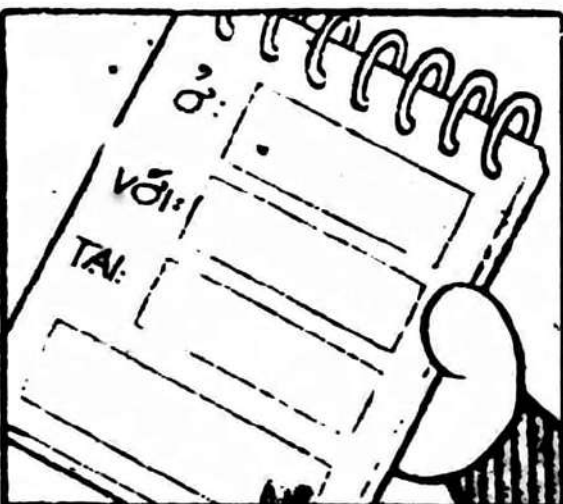
QUYỀN SỞ NHƯ Ý

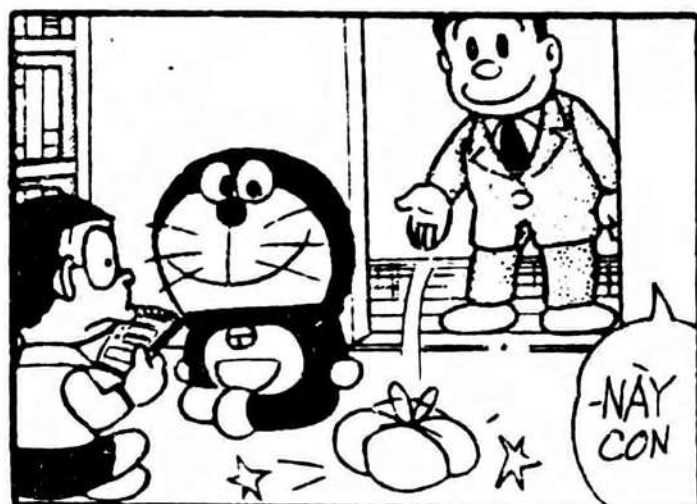


Trường Tiểu Học

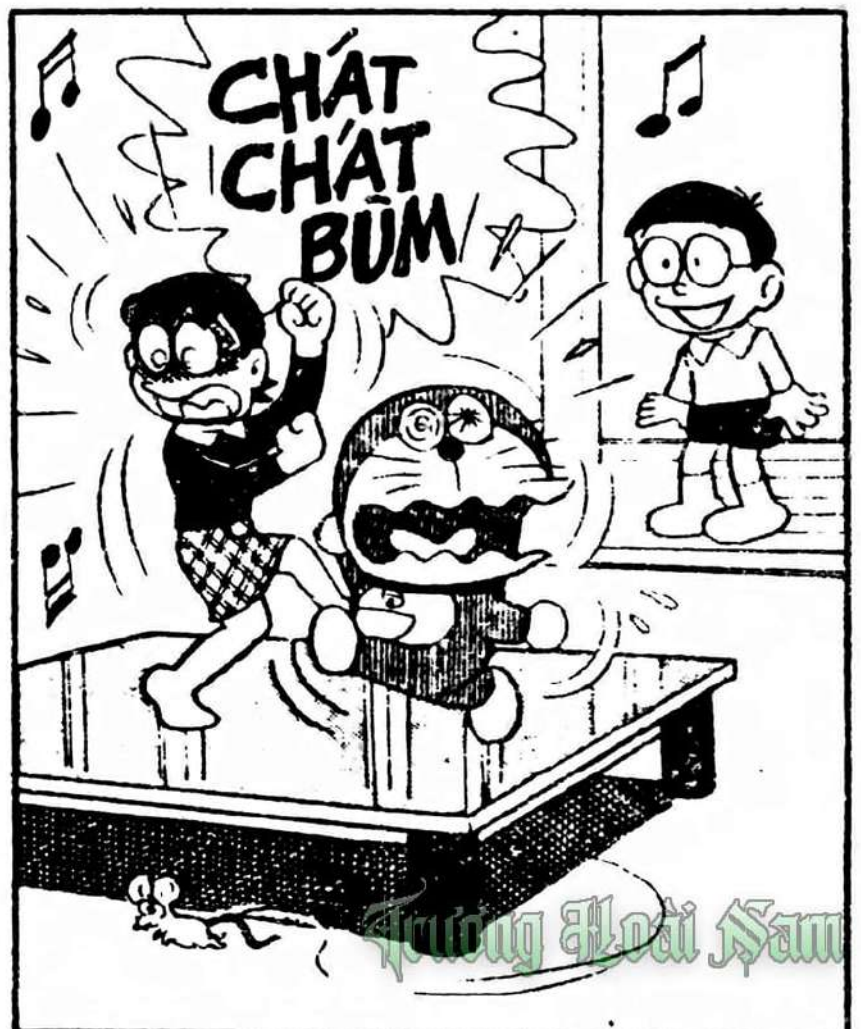
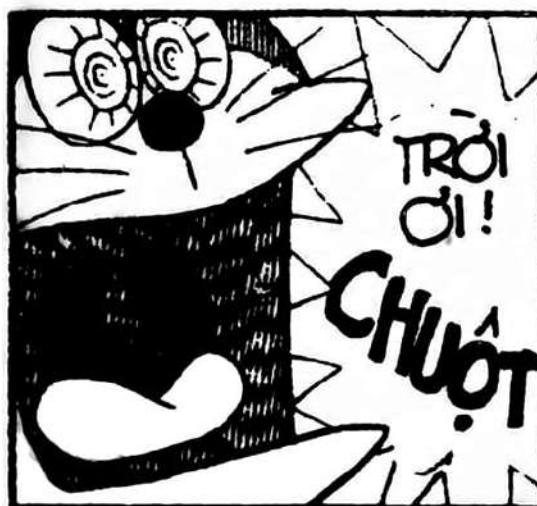
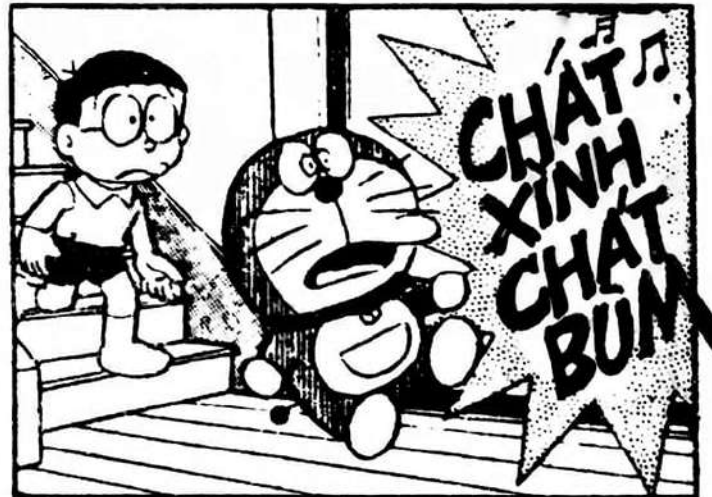
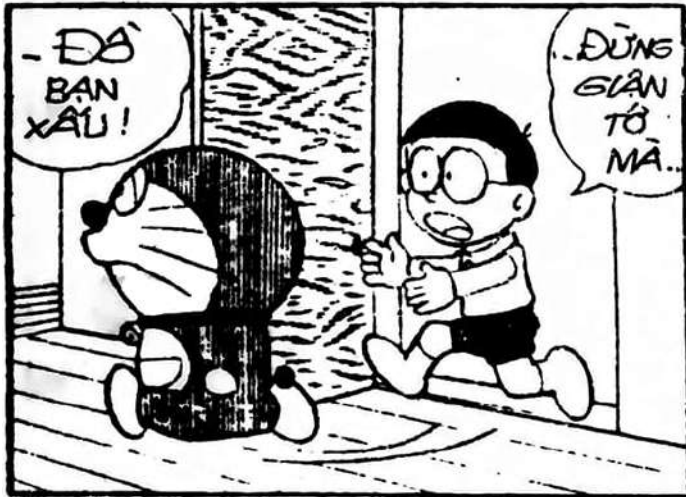
















- CÁC EM LÀM CÁI TRỜ GI' VẬY HA' ?



- DÁM TRỜ CHOC THẦY GIÁO NHƯ THẾ ĐÂY !

- KHÔNG! KHÔNG PHẢI THẾ ĐÓNG.



XUKA!



- TỚ XIN LỖI VỊ ĐẾN MUỘN NHỀ.



- TỚ MUỐN CHO CẬU XEM CÁI NÀY HAY LÀM.



SẠO ? QUYỀN SỞ NHƯ Ý Ầ ?

- RẤT THÂN KỶ CẬU A.



- XUKA MUỐN ƯỚC MUỐN ĐIỀU GÌ NỮ ĐÌ, MÌNH SẼ VIẾT VÀO ĐÂY.

- Ồ ĐỀ TỚ NGHĨ XEM.

www.dienmay.com





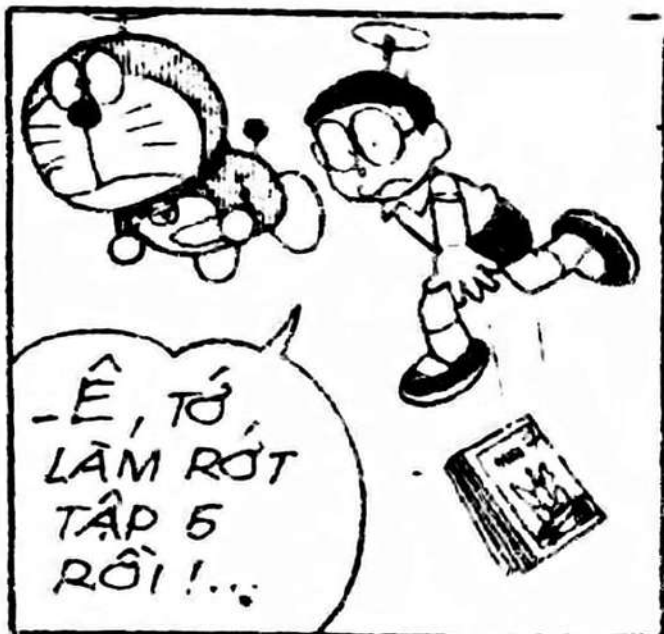


● TÌNH HUỐNG THẬT BẤT NGỜ NÔBITA MUỐN ĐƯỢC XUKA HÔN KHÔNG NGỜ LẠI BỊ... ẶN MỰC! CHỈ TÀI QUẢN SỐ NHƯ Ý CHẾT TIẾT!

# MỤC LỤC

## TẬP 4 :

- |                          |    |
|--------------------------|----|
| 1) MẢNH ĐẤT NGƯỜI TÍ HON | 9  |
| 2) NGỦ TRÊN THIÊN ĐƯỜNG  | 32 |
| 3) TÀU LƯỢN CHO TRÈ EM   | 44 |
| 4) ĐIỆN THOẠI ĐÊM KHUYA  | 54 |
| 5) MÁY IN THƯ            | 65 |
| 6) BÁNH QUI BIẾN HÌNH    | 72 |
| 7) CÀO CÀO GIÚP HỎI CẢI  | 81 |
| 8) QUYỀN SỞ NHƯ Ý        | 95 |



MỜI BẠN TIẾP TỤC THEO DÕI  
CÁC MẪU CHUYỆN KỶ THÚ VỀ  
CHỦ MÈO ĐÔRÊMON THÔNG  
MINH QUA CÁC TẬP:

---

# CHIẾC KHĂN BIẾN HÓA MÁY HÚT CHỮ NHỮNG NHÀ TẠO MỘT MẢNH ĐẤT NGƯỜI TÍ HON



Trường Hoài Nam



- MAU LÊN!  
CẬU PHẢI RA MẶT  
ĐỘC GIẢ NGAY ĐÂY!

**OÁI!**  
... NHỮNG MÀ  
TÔI XẤU HỔ  
LẶM CÁC  
CẬU ĐI!

Trương Hoài Nam

NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG - HÀ NỘI - 1992

- MẮC CỠ QUÁ!  
ĐỘC GIẢ VIỆT  
NAM ÁI MỘ  
MÌNH QUÁ RỒI!



# TRUYỆN TUỔI THƠ

SCAN QR CODE ĐỂ  
TRUY CẬP GROUP



NGUỒN: TỔNG HỢP INTERNET  
DỊCH BỔ SUNG VÀ EDIT: TẠ TIẾN THÀNH  
EBOOK BUILD: TẠ TIẾN THÀNH

MUA KINDLE,  
TRUY CẬP NGAY  
KINDLESAIGON.VN

**SAIGON** kindle  
MÁY ĐỌC SÁCH NHẬP MỸ

LINK SHOPEE



LIÊN HỆ QUẢNG CÁO: AD VƯỢNG - 093.866.4880

LIÊN HỆ QUẢNG CÁO: AD VƯỢNG - 093.866.4880